



# EL TERCER MILENIO

INFORMATIVO AL SERVICIO DEL PUEBLO APURIMEÑO

DIRECTOR: ANGEL MALDONADO PIMENTEL

AÑO II - N° 7

LIMA, JUNIO-JULIO 2007

PRECIO: S/. 1.00



PUEBLO DE CHAPIMARCA

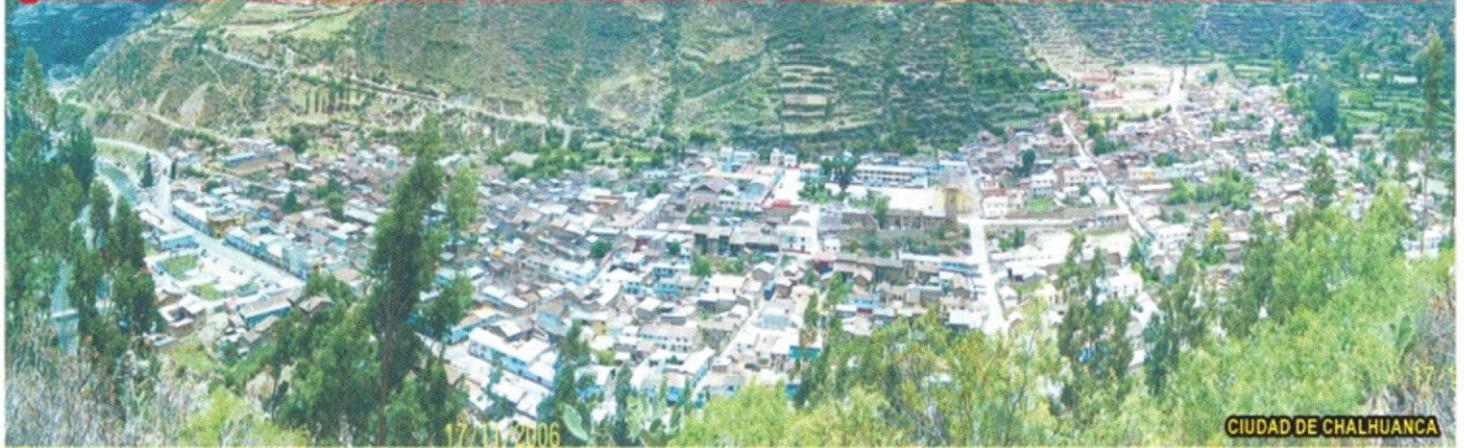


SEÑOR DE ÁNIMAS PATRONO DE CHALHUANCA



PUEBLO DE TINTAY

**¡VIVA EL 182º ANIVERSARIO DE LA CREACIÓN POLÍTICA DE LA PROVINCIA DE AYMARAE!**



17/11/2006

CIUDAD DE CHALHUANCA



## INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIVADA SEÑOR DE ÁNIMAS

R.D. USE 2403-87 - UGEL 01 S.J.M.

**CALIDAD Y EXCELENCIA EDUCATIVA INICIAL - PRIMARIA - SECUNDARIA**

### ENSEÑANSA DE NIVEL PRE-UNIVERSITARIO

- \* Educamos con valores y virtudes.
  - \* Descuentos especiales a hermanos y mejores alumnos (as).
  - \* Trabajo pedagógico de Lunes a Sábado de 7:50 am a 2:10 pm
  - \* La mejor educación al mejor costo (pensiones congeladas).
  - \* Proyección de videos educativos.
  - \* Amplias aulas y adecuadas para cada nivel.
  - \* Control de asistencia y puntualidad.
  - \* Pizarras antialérgicas - tareas domiciliarias.
  - \* Taller de inglés - música - computación - autoestima - danza - teatro - oratoria.
  - \* Selecta plana docente de nivel Pre - Universitario.
  - \* Educación Inicial - Local Independiente: 3 - 4 - 5 Años
- Directora: Prof. Hermelinda Patiño Doza  
Sub-director: Prof. Waldemar Patiño Gudiel

**SE REGALA BUZO O UNIFORME POR SU MATRÍCULA**



**SABADO 14 DE JULIO DEL 2007: INAGURACIÓN DEL LOCAL DE EDUCACIÓN INICIAL 3 - 4 - 5 AÑOS.**

INFORMES: URB. 13 DE OCTUBRE Mz. D Lt. 24 - CALLE LA FLORIDA 155 PAMPAS DE SAN JUAN  
TELF: 276-6301 / 277-0341. Altura 6ta. Cuadra - prolongación Canevaro SAN JUAN DE MIRAFLORES.  
**AHORA VISÍTANOS EN LA PAG. WEB: <http://colegioanimas.50webs.com>**  
**SALUDA A LA PROVINCIA DE AYMARAE POR SU 182º ANIVERSARIO**

## ¡FELICES FIESTAS PATRIAS

INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIVADA "JOHN LOCKE" INICIAL - PRIMARIA - SECUNDARIA  
*La mejor enseñanza y el más alto nivel académico*



**TERMINE SU SECUNDARIA HABLANDO INGLÉS**

*Una Educación para la Libertad y El Trabajo*



*Todo por Amor, nada por la Fuerza*

**INGLES INTENSIVO**

**INICIO 05 de MARZO**

Visítenos en Av. Carlos Izaguirre N° 1450 - LOS OLIVOS  
Cruce Av. Carlos Izaguirre con Av. Universitaria  
521-7830  
521-5954

## VISIÓN LITERARIA EN LA REGIÓN APURÍMAC

Partiendo del concepto de que la literatura, es por excelencia la manifestación o expresión escrita, verbal y artística de la vida espiritual del hombre; se han dado el conjunto de obras literarias a nivel de una nación, región y local. En este caso nos referimos a la literatura regional; en donde la región de Apurímac, cuenta con hombres de valía que nos enorgullecen y dan brillo en el campo de las letras; destacándose sobre todo en las diferentes ramas literarias, como la poética (verso o prosa), la didáctica (historia, crítica y biografía) y la oratoria (política, académica, discurso) empleando desde luego los diferentes géneros literarios. Asimismo el propósito de los personajes dedicados al quehacer de las letras; plasman sus obras orientados al dominio de la lectura, composición, investigación, oratoria y el acrecentamiento del vocabulario; dirigidos a los estudiantes de los diferentes niveles y modalidades educativas y a la sociedad en su conjunto.

Sería muy largo enumerar a los escritores y poetas apurimeños, tanto clásicos como contemporáneos enmarcados dentro de la galería de personalidades ilustres de Apurímac; sin embargo, dada la importancia de las figuras de la cultura en el ámbito jurisdiccional, nos remitimos en toda su dimensión en exaltar y valorar a los protagonistas, sobre su accionar y contribución de sus ideales en defensa y provecho del pueblo, calibrados en los aspectos sociales, culturales, económicos y políticos del saber humano, significando éstas ejemplo de trabajo y sacrificio.

Por la peculiaridad de las diferentes personalidades literarias, es natural entonces, que se ponga a la orden del día, la constitución de un organismo o asociación que agrupe a los trabajadores de la cultura, a fin de lograr un espíritu colectivo de intelectuales democráticos para defender la dignidad del trabajo cultural.

Con motivo del 182° Aniversario de la creación política de la provincia de Aymaraes, comprensión del departamento de Apurímac, publicamos en el presente medio informativo, algunas de las producciones literarias de los poetas apurimeños; señores: Fredy Amílcar Roncalla, Alejandro Medina Bustinza, Humberto Collado Román, Manuel Ramírez Torres; entre otros; quienes con la mística que les caracterizan descifran desde el fondo de su alma el sentimiento y su identidad con su patria chica que los vio nacer.

Este Órgano Informativo, expresa su gratitud y reconocimiento a los entendidos en el arte de las letras, por su aporte cultural en la región Apurímac, que sirve de paradigma a las generaciones presentes y venideras.

EL DIRECTOR.

## EL TERCER MILENIO

### DIRECTOR:

Ángel Maldonado Pimentel

### JEFE DE REDACCIÓN:

Venancio Alcides Estacio Tamayo

### JEFE RR.PUBLICAS Y CORRESPONSALIAS

Francisco Malconado Pimentel

### JEFE DE FILMACIONES Y FOTOGRAFIAS

Enrique Juárez Allica.

### ASESORIA LEGAL

Dr. Roberto Villegas Patiño

### COLABORADORES

Dr. Nolasco Alfredo Román Acuña

Ing. Ángel Maldonado Menóvil.

Filomeno Terrazas Naveda

Artemio Herrera Román

### DIAGRAMADOR

Victor Palomino Ipurre

### EDITORIA:

ACDEAPERU

### IMPRESIÓN:

Editorial Imprenta Sánchez S.R.L.

Jr. Moquegua 416 Of. 113 LIMA Telf.: 426-1727

Pedidos y consultas: 387-2944 / 387-4634 / 387-3304

Pág. Web: www.acdeaperu.com

Email: acdeaperu@hotmail.com

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2006-10138

# SEÑOR DE ÁNIMAS PATRONO DE CHALHUANCA FIESTA MAYOR DE APURÍMAC

Una de las fiestas de carácter religiosa-costumbrista que tiene trascendencia regional, es sin duda el "Señor de Ánimas", patrono de Chalhuanca, provincia de Aymaraes - Apurímac; festividad que se celebra en forma solemne en sus diferentes fases como el Alva, Vispera, Día, Corrida de Toros y el Cabildo, es decir, durante los días 30 de julio al 03 de agosto de cada año.

En el presente año, se conmemora el 121 aniversario de su milagrosa aparición en el populoso barrio de Canchuilla, que según información proporcionada por nuestros ancestros, la Imagen del "Señor de Ánimas" fue hallada aproximadamente el 14 de setiembre de 1886.

Cabe resaltar que según la historia del "Señor de Ánimas" a partir de la década del 60, se convirtió en el patrono religioso más importante de la ciudad de Chalhuanca, con gran influencia en la población de la región Apurímac; puesto que moviliza a miles de personas que se constituyen de distintos lugares del país, a fin de cumplir una promesa, a solicitar la solución de algún problema, agradecer algún favor recibido, conocer las costumbres tradicionales y atractivos

turísticos. La movilización de los recursos humanos, en torno a la fiesta del "Señor de Ánimas" no solamente se circunscribe en la ciudad de Chalhuanca, sino también el despliegue es mayor aún en otras ciudades del país, como en el Cusco, Marcona, Ica, Lima, inclusive en el extranjero como el caso de Suecia.

Dada las características especiales de la fiesta como: La movilización de miles de personas, la participación plena de la población, la colaboración recíproca generalizada, la celebración de la fiesta en las grandes ciudades del país, la conservación y vigencia de las costumbres de la cultura andina, la abundancia de las comidas típicas de la zona, la concurrencia de artistas folklóricos de primer nivel, el fervor religioso de los devotos, el elevado costo que se invierte en el proceso de la fiesta, la presencia de turistas nacionales y extranjeros, la bravura de los toros de casta y toros de la zona, la presentación y actuación de los toreros nacionales y extranjeros; hacen que la fiesta religiosa del Señor de Ánimas sea considerada con sobrada razón como la "FIESTA MAYOR DE APURÍMAC" y la

mejor fiesta de la 'Región Andina del Sur' del país.

Desde el punto de vista turístico, la celebración de la festividad religiosa del Señor de Ánimas, incluye en su programa un variado número de actividades culturales, folklóricas., deportivos, taurinos, visita a los principales atractivos turísticos de la provincia y la región, hechos que motivan el desplazamiento de corrientes turísticas de los diferentes puntos del país, consolidando la integración regional y la dinamización de la economía local. Por lo tanto, es de urgente necesidad la difusión y promoción de los atractivos turísticos de la provincia.

Asimismo, en la coyuntura actual, se hace un llamado a los miles de devotos nacionales y extranjeros, a las autoridades regionales de Apurímac, a las ONGs, entidades públicas y privadas, a fin de que contribuyan con un granito de arena en el proceso de construcción del moderno Santuario del Señor de Ánimas, dirigido por su Comité Central Pro-construcción, con sede en la ciudad de Chalhuanca.

## MOVIMIENTO LITERARIO EN LA PROVINCIA DE AYMARAE LA POESIA Y LITERATURA

Dentro del movimiento literario regional de Apurímac, y en especial dentro de la poesía, como dice nuestro dilecto amigo Armando Arteaga, "uno se encuentra con un sin número de obras, escritores y poetas de significado valor, que son ignorados y no conocidos por el mundo académico e intelectual del país". Efectivamente, dentro de ese mundo literario donde hay más de medio centenar de poetas y escritores apurimeños: 2 son los más altos exponentes de la literatura apurimeña: Juan de Espinoza Medrano, "el Lunarejo", el Dr. Sublime, culterano, autor del "Apologético a favor de Don Luis de Góngora", así como de un hermoso rosario de sermones y panegíricos de su "Novena Maravilla" y José María Arguedas, poeta, escritor, novelista y cuentista del mundo andino. En ese contexto literario apurimeño lo anotamos el movimiento literario que se forja en la provincia de Aymaraes.

"Transnacionalismo y racismo en el Perú", Monday, February 19, 2007 y que anteriormente ha sido publicada en Wayra 4 (2006), Uppsala, Suecia. La colocó en el espacio cibernético para satisfacer el pedido de varios interesados en leerla. Publicamos esta entrevista, con el ánimo de dar a conocer entre nuestros lectores de la región Apurímac. Fredy Roncalla, es el exponente de una nueva poesía andina postmoderna y transnacional. Aquí va la entrevista:

Luego de haber conversado por teléfono e intercambiado mensajes por correo electrónico durante dos años, conocí personalmente a Fredy Amílcar Roncalla en el Spanish Harlem, en las visperas del año nuevo de 1996. Las conversaciones que tuvimos durante tres días mientras recorrimos la ciudad de Nueva York confirmaron la imagen que tenía de él. Su reflexión sobre el Perú y el mundo con ideas diferentes a las que circulaban en las instituciones académicas me impresionaron. Me enteré que había escogido una marginalidad radical y que desde ese lugar de enunciación proponía la existencia de una postmodernidad andina. Después de celebrar el año nuevo, antes de despedirnos, me obsequió un ejemplar de la tercera edición de su poemario Canto de pájaro (1984) y me dijo que estaba elaborando su libro de ensayos Escritos milímaes. Hacia una poética andina postmoderna (1998). Ha continuado la conversación a través de medios electrónicos y esporádicos reencuentros en Cusco, Manhattan, Philadelphia y Columbus. En esta última ciudad conversamos personalmente sobre los temas de esta entrevista. Fredy Roncalla fue invitado para a leer su ponencia sobre la música de Daniel Kirwayo y Manuelcha Prado y su poesía trilingüe en el XVII Simposio Internacional de la Asociación de Literaturas Indígenas Latinoamericanas que se llevó a cabo entre el 11 y 13 de mayo del 2006.

Tú eres un buen ejemplo de artista e intelectual transnacional. Tu vida se ha desplegado entre Chalhuanca-Lima-Cuzco-Nueva York ¿Puedes explicar las circunstancias que te llevaron a estar en estos flujos de ida y vuelta?

El tipo de vida que tengo es el resultado de las varias migraciones por las que hemos pasado los intelectuales provenientes de provincias desde la segunda mitad del siglo veinte. Ya en Chalhuanca había migrado al vivir inicialmente en la puna y en un caserío cercano a la capital de provincia. Luego vienen Cañete y las varias Limas. Más tarde el viaje al hemisferio norte, donde vivo hace tiempo. La multilocalidad no es garantía de que uno resulte siendo un intelectual transnacional o transcultural. Para esto es necesario un entronque con una matriz cultural. En mi caso son los andes. Este entronque no es algo cerrado que me cohiba participar y aprender de los nuevos entornos. La migración resulta en una flexibilidad beneficiosa para el proceso creativo. El mío es un constante ir y venir de la poesía a la antropología, de lo mundano a lo conceptual, de los versos a la imposible narrativa y de uno a otro de los varios idiomas que he podido aprender.

En este ir y venir ¿qué lugar ocupa Apurímac y Chalhuanca en tu obra artística y en tu vida?

Creo que toda mi producción está pensada poéticamente. Los ensayos han sido estudios previos a poemas, o metapoemas, que no han salido en verso sino en prosa. Tanto la puna de Totorá como las chacras, laymes y andenes de Huaraco, alrededor de Chalhuanca, son territorios quechuas de los cuales proceden muchas de las imágenes de mi escritura. Se trata de una geografía primordial a la cual yo acudo para armar el lenguaje que lo sustenta. Algo de eso está traducido en las fotos que tratan de resaltar la belleza del entorno sin la

### I. FREDY AMÍLCAR RONCALLA

Nació en Chalhuanca, Apurímac, el año de 1953. Hizo sus estudios de Lingüística y Literatura, luego se dedicó a diversos trabajos de campo en la antropología andina. A más de ser poeta, es un ensayista y traductor del quechua, castellano e inglés. Actualmente radica en New York (E.U.N.A.). Autor del poemario: El Canto de pájaro (1984). Su obra más reciente es: Escritos milímaes: hacia una poética andina postmoderna (1998). Poemas y ensayos suyos han sido publicados en diversas revistas impresas y en la Internet. Actualmente trabaja en dos libros de narración: Calle Grande/Grand Street, sobre los flea markets de Nueva York, y Diario de música, sobre la música y cultura andinas a partir de un viaje al Perú. Se dedica a la fotografía y a la joyería artesanal y vende en los mercados de pulgas y ferias de New York.

Este informativo, publica algunos fragmentos de una entrevista, hecha por Juan Zevallos Aguilar, quien escribe con el título

**Nota Importante:** Este Informativo, no se solidariza necesariamente con la opinión de sus colaboradores y se reserva el derecho de resumir y/o recortar los artículos y las correspondencias recibidas

ubicada violencia humana. En cuanto a Chaluhanca debo admitir que he tenido una relación conflictiva. En mi niñez fui testigo de una gran violencia contra la población indígena, de escoleros entre sí y entre los llamados vecinos. Aun ahora hay algunos que no han salido del tiempo en que su razón de vivir era hacer daño, herir y humillar al prójimo. No soy un hombre violento y eso me ha jodido más que los cóndores. Todos sabemos que salir del entorno provincial es en su momento una experiencia liberadora. Pero uno sale con un vacío difícil de llenar. Con el tiempo he tratado de suplir la ausencia de Chaluhanca con Ayacucho y con el Cusco, pero la brecha recién se va cerrando luego de mi última visita. Hay una cantina en la calle Coracora donde, tras una larga conversación y unos téis piteados, he tenido la experiencia epifánica de pertenecer a un lugar. De ese viaje tengo una serie de fotos de niños sonriendo de mejilla a mejilla que comparten con generosidad su alegría de vivir. Además, en Chaluhanca escribí en una pizarra mi primer poema, que hizo llorar a mi maestra. Ahí fue que empecé mi larga carrera de novelista frustrado al iniciar una novela que nunca terminó. Ahora Chaluhanca empieza a aparecer en mis escritos y pienso que lo deseable sería ser su intelectual orgánico. Ello coincide con los trabajos de mi wayki Armando Arteaga, que siendo de Piura, ha dedicado gran parte de su producción como arquitecto y planificador a Ayamares, Antabamba y Apurímac. A través del comentario de su trabajo, de una exposición de fotos conjunta y de otros proyectos pequeños, me encuentro cada vez más ligado a mi natal Apurímac. También tengo la suerte de recibir por internet algunas comunicaciones de gente que no conozco, sobre todo joven, que me piden comentarios a sus trabajos o referencias relativas a la provincia. Trato de contestar cuando puedo e invito a los internautas de Apurímac y los andes a seguir haciéndolo. Creo que hay un nuevo dialogismo en internet. En este espacio, las construcciones alternativas están a la orden del día.

### **Eres ensayista, fotógrafo, músico, poeta y joyero artesanal. ¿A qué se debe este multifacético artístico?**

Soy un multimigrante que no se ha especializado en una sola cosa. Los migrantes nos vemos forzados a realizar una serie dispar de trabajos para sobrevivir; somos mil oficios. En mi caso esos mil oficios son de carácter creativo. Aparte de ser estudios prepoéticos, los ensayos han sido inicialmente una forma de responder a la violencia de la guerra civil en el Perú y más tarde tomar posición en la discusión en torno a la cuestión indígena. Son esfuerzos abstractos que tienen su razón de ser en la pugna por la hegemonía cognitiva y cultural. El libro de poesía apunta a eso y va muy ligado a la música. En la fotografía y la joyería artesanal, la cosa es mucho menos seria: confío en el azar, en lo efímero, en el humor del momento de creación del producto minimalista, y resulta que tiene aceptación y de eso vivo. Da gusto ser un trickster andino y multicultural. Tengo amigos que aborrecen mis trabajos. Les parece horroroso chancar una cuchara, ponerla en una cuerda de acero y ofrecerla a la venta en el Soho, uno de los centros de la moda mundial. Pero hay algo que funciona y las mujeres se sienten felices al comprar mis productos. Por otro lado, los que trabajamos en Nueva York estamos en la esquina del movimiento y lo que sale de nuestros talleres lleva varios cuerpos de ventaja a lo que luego sucederá en el resto del país y el mundo. Que un apurimeño sea parte de esto es prueba de que ni la modernidad ni la posmodernidad nos son ajenas. ¡Sí se puede! En cuanto a la música, el huayno me ha permitido vivir sin partirme en pedazos todo este tiempo. Es un soporte mántrico

### **¿Por qué titulaste a tu libro de ensayos Escritos mitimae?**

Los mitimae eran gente desplazada por los incas. Grandes fenómenos de migración y desplazamiento marcan el final del milenio a nivel mundial y en los ensayos apuntaba a la formación de una intelectualidad andina con autonomía conceptual, de tal modo que mitimae resultaba una elección más acertada que el manido tema del exilio. Hay también un elemento de ruptura escritural.

### **¿Qué propones con tu concepto de postmodernidad andina?**

Lo que pretendo con este título es romper la dicotomía modernidad/tradición con la que los discursos hegemónicos clasifican y ordenan a los

andes. Así a los andes se los trata de colocar en una especie de alteridad radical de la cual no se puede salir porque la clasificación y ordenamiento proviene de un discurso cerrado. Al proponer el concepto andino postmoderno rompemos el paradigma y vemos que tanto la modernidad de la modernidad como la tradición de la tradición son conceptos relativos.

A propósito, cierta vez tenía mi libro en venta en New Haven, al lado de Yale University. Pasó un típico estudiante graduado, vi el subtítulo (hacia una poética andina postmoderna) y dijo, cruzados sus chicotes, que eso era imposible. Esto es prueba de que muchos de los que van a Yale u otras universidades no aprenden mucho sobre el mundo actual. Hace poco, la columna de Mirko Laufer, que sale en el diario La República, incluyó cartas de viaje de sus amigos peruanos que visitaron Nueva York y Montreal. Luego de maravillarse por el menú de alteridad multicultural que ofrecen estas ciudades, anotan que el Perú está lejos de la modernidad. Pero una vez que vuelven a nuestro país ellos manejan el discurso hegemónico supuestamente moderno y occidental. ¿En qué quedamos? Les cuesta trabajo aceptar que la migración ha hecho que diferentes personas de origen andino tengan una relación directa con la metrópoli sin necesidad de la mediación de la élite, y que luego suelen retomar la vertiente indígena del mestizaje en sus propuestas. Es decir, actúan y piensan sin la mediación de los usuales agentes de la modernización periférica. De otra parte, en el ambiente multicultural global, a la convivencia de varias temporalidades sociales, culturales y económicas se le llama, descriptivamente, postmodernidad. Esta situación existe en el Perú hace tiempo. Los discursos teóricos que llevan el mismo nombre son algo paralelo y están agotados, porque es el momento de hablar de la neohegemonía o el post postmodernismo. Pero esas son cuestiones teóricas que habría que conversarlas en otra oportunidad. En realidad, lo de andino postmoderno es un término acuñado por mi comadre mexicana, Elizabeth Córdoba, refiriéndose a mi producción artesanal y a la forma como me movía con mis huaynos en la gran urbe neoyorquina.

### **En tu condición de andino postmoderno ¿Qué importancia tiene para ti el quechua, base lingüística de tu andinidad?**

El quechua es el vehículo que me permite tener contacto directo con la parte indígena de mi mestizaje. Ha estado siempre presente en mi actividad cultural, ya sea en mis investigaciones de campo, la enseñanza, la traducción y, últimamente, la poesía trilingüe. Lo poco o mucho que sé de la lengua precolombina con mayor cantidad de hablantes, me permite marcar distancia de los idiomas hegemónicos y dominadores que son el castellano y el inglés. Esto conlleva una apuesta no sólo por el idioma sino por la gente que lo habla, su cultura y su entorno. El conocimiento del quechua es para mí un privilegio vital.

### **La recepción de los poemas en que mezcclas castellano, inglés y quechua fue muy buena en los EEUU y Europa. Fueron publicados en el Journal of Latin American Culture Studies y varias veces citados en artículos que salen en publicaciones norteamericanas y europeas ¿Qué querías probar con esta propuesta estética que se podría llamar poesía trilingüe?**

Inicialmente se trató de unas canciones quechuas que traduje libremente al español y de unas canciones en español que traduje al quechua, todas eran partes de un mismo documento que me pidieron que tradujera al inglés, pero lo que resultó no fue una versión en ese idioma sino un texto trilingüe. Al final este juego lingüístico se ha ido repitiendo y da cuenta de los tres idiomas en que me muevo. El quechua primordial; el español que voy llevando a la versión andina e irreverente luego de un largo aprendizaje de su norma culta; y el inglés (de la calle, la academia y la literatura) que lo hablo con humor y con un acento bien marcado, para mejorarlo.

### **¿Cuáles son tus proyectos personales para los próximos años?**

En los últimos años he tratado de alejarme del ensayo y estar un poco más cerca de la poesía. Por ahora trabajo un largo poema sobre el

silencio y un híbrido entre la narración y el ensayo "Diario de Música" basado en mi experiencia auditiva de mi última visita al Perú. Ahí planteo darle un tratamiento estético a la música del ande, proponer su des-folklorización y plantear una deconstrucción radical del criollismo, la modernidad y occidentalización en el Perú, no sin antes rendirle homenaje a los diversos sabores de la excelente comida nacional. Pienso también plantear que la maniquea oposición entre el ande y occidente, o lo criollo y lo andino es una mistificación que esconde formas de continuidad fluidas. Me gustaría también contribuir a la reconstrucción del discurso contra hegemónico y al desarrollo de la intelectualidad andino indígena:

### **A pesar de que para un sujeto transnacional es cada vez más difícil identificarse con un grupo de referencia ¿Con qué grupo de escritores peruanos y/o extranjeros te identificas? ¿Cómo defines tu identidad personal en los planos cultural y social?**

En primer lugar me identifico como un creador y pensador andino postmoderno. Creo que en esto estoy solo y vivo una marginalidad radical que, en mí, es cotidiana porque estoy casado con una mujer china a la que mis asuntos le suenan a chino. Pero en esto y otras cosas soy setentista y me identifico con los más jóvenes de mi generación. Armando Arteaga, Juan Carlos Lázaro, Guillermo Falconi, Cesáreo Martínez, Zein Zorilla, Jorge Colán, Roger Santiváñez, esos trece y los Taytas Juan Ramírez Ruiz y Pablo Guevara. Luego he conocido a escritores andinos como Gloria Mendoza Borda, Juan Alberto Osorio, Goyo Torres Santillana, Mario Guevara, Walter Ventosilla, Jorge Ninapayta, Blas Puente, Nilo Tomaylla y Enrique Rosas. Me identifico con mis amigos de la universidad Wilton Martínez, Gaspare Alagna, Isabel Sabogal, Pedro Granados, José Oviedo y Natalio Quiroga. Con los más viejos Guaman Poma, Ciprián Phuturi, Darío Espinoza, Carlos Oquendo de Amat, Jorge Eduardo Eielson, José María Arguedas, Eduardo Bryce y Sebastián Salazar Bondy que tal vez ha escrito el poema más revelador de la dualidad de los peruanos. Con los trabajos críticos de Rodrigo Montoya, Gonzalo Portocarrero y el grupo Tempo, con el espíritu festivo y la sobriedad de Fermín Rivera, con Raúl R. Romero y su trabajo de equipo, con los esbozos de historia aymara de Roberto Aguilar, y de historia del sur de José Luis Rénique, con el trabajo arqueológico de Flor Huaycochea, con el trabajo editorial de Carlos Olazábal, de Ollantaytambo, y con el espíritu crítico de Paul Gogin. Con mi puerto de anclaje en el Perú, el grupo Chirapaq y Tarcia Rivera, que se las trae. Afuera del Perú con los escritores nativo americanos a nombre de Leslie Mamon Silko, con César Ayala, con quien uno puede discutir toda la noche un libro que ninguno de los dos ha leído y Humberto Akabai, Tayta poético indígena de Guatemala. Con los escritores y habladores mexicanos todos, porque tienen una relación poética con el habla, que en el Perú tal vez solo se da en Isabel Asto, esposa de Máximo Damián. En especial Elizabeth Córdoba, Estela Lucio, maestra y compañera y con buen Marquitos. Con los productores culturales diaspóricos Juan Zevallos Aguilar, Julio Noriega, Nina Herencia, Susan Oboler, Alfonso Molina, Juan Alejandro Ramírez, Diego Luzuriaga (de Ecuador), Luis Ramos, de Bolivia y el joven Daniel Alarcón, que al escribir en inglés sobre Lima abre un nuevo capítulo de la narrativa peruana. Con la palabra compartida de Alex Juica, Silvio Rendón, Jorge González Lara y Miriam Yataco. Con mis waykis musicales Sebastián Huamani, Lino Pareja, Edgar Zárate, Luis Vilcherrez, Juan y Faustino Cutipa. Con los taytas Manuelcha Prado, Daniel Kinway, Máximo Damián, Los Apus, Los Bohemios del Cuzco y Condemayta de Acomayo, sin los cuales la escritura sería imposible. En el Norte con mis compañeros creativos del flea market. En Europa con Martín Lienhard y William Rowe, con quien nace la poesía trilingüe. Y con los escritores americanos Paul Dillon, E. E. Cummings, Robert Roth, Keith Setter, Jhon Whalen, Raul Sentenat y el Tayta John Cage, que a parte de músico era un gran poeta. Creía en lo efímero y lo lúdico del lenguaje pero trabajaba sus proyectos con una seriedad asegurada por el

budismo. Una dimensión espiritual que no permite que las trasgresiones del lenguaje lo vayan llevando a una banalidad útil al globopoder del momento. Algo de lo que hay que aprender.

Columbus-Manhattan mayo del 2006.

## **II. ALEJANDRO MEDINA BUSTINZA (Apururco)**



Educador, poeta y narrador aymarino. Hizo sus estudios superiores en las Universidades del Cusco y Huacho y su Postgrado en: "Didáctica de la Comunicación" en la Universidad de Educación La Cantuta. Ganó el premio nacional

de Literatura Infantil regional en narrativa, con el cuento "Camino a mucayu", organizado por el Ministerio de Educación, el año de 1997. Dentro de sus obras publicadas, tenemos: "El despertar de los mios" poesía 1988; "Apu Runcu" poesía y narración 1991; "Conversaciones desde Tiaparo" epístola y cuentos 1994; es co-autor de "Despojados" poesía 1998 y "Seis poetas peruanos" antología de la poesía AEDOSMIL; "Ojos tocuyo" poesía 2004; y "Brevísima antología personal" poesía 2006; entre otros.

Con motivo de llevarse a cabo la presentación de su libro "Ojos Tocuyo", el día 26 de noviembre del año 2004, en la ciudad de Abancay, capital de la región Apurímac, el discurso de orden estuvo a cargo del poeta apurimeño: Hernán Hurtado Trujillo, quien al hacer la presentación, puso de manifiesto la vigencia de la cultura andina dentro de la poesía del poeta docente Medina Bustinza; cuyo discurso lo publicamos en esta oportunidad:

"En el mundo actual existe la creencia que el fenómeno de la globalización nos exige y obliga a ponernos al día con el desarrollo de la ciencia y la tecnología; por el contrario quedaremos rezagados del proceso y de la modernidad, quedaremos en lo tradicional, en lo arcaico y primitivo; Mario Vargas Llosa en su libro "Utopía Arcaica" considera al mundo andino, al indio, como antimoderno, arcaico, pasadista, utópico antiliberal, basado en su visión positivista y lineal del progreso humano, teniendo como punto culminante y referencial la sociedad capitalista occidental, que representa "la democracia y la libertad".

Con esta concepción neoliberal, los valores usos y costumbres de la cultura andina, como la colectividad y la solidaridad, están fuera del contexto de una supuesta civilización.

Según Mario Vargas Llosa, Arguedas trata de recuperar el mundo del pasado, un anhelo de reivindicación campesina, un proyecto utópico que consistiría en restablecer un Perú arcaico, de tipo colectivista, tradicional, rural, mágico, religioso, la utopía arcaica estaría hecha de creencias como el andinismo, como una fantasía histórica según la cual el pueblo creó en los andes una civilización moralmente superior a la occidental y que sobrevive en los indios de hoy, de acuerdo a Mario Vargas Llosa, la obra de Arguedas sería una tendencia reaccionaria dentro de la corriente indigenista, en la literatura. En algunos momentos; tendría hasta un sesgo racista (racismo al revés).

En la obra "El zorro de arriba y el zorro de abajo", Arguedas nos expone un país moderno con la intromisión de los países extranjeros, y revela un Perú multicultural y multirracial, Arguedas al aceptar el mestizaje cultural y al afirmar "que no soy un aculturado" no rechaza la cultura occidental, por ello está lejos de una utopía de corte reaccionaria y retrógrada como falsa y sesgadamente afirma Mario Vargas Llosa ¿Podrá la globalización (nombre artístico del imperialismo actual) matar, eliminar, las culturas nacionales y locales? ¿La globalización habrá matado lo andino y la visión de Arguedas como dice Mario Vargas Llosa y los neoliberales? La respuesta contundente es un NO categórico, una muestra de lo andino y lo mágico, es la literatura andina es la poesía representada en nuestro medio por Alejandro Medina Bustinza en su más auténtica expresión. La obra creadora del poeta Alejandro Medina Bustinza, parte del mundo andino, de su vivencia histórica social y cultural, la sangre que fluye en su palabra es el devenir de la historia y de la

vida; El poeta asimila una concepción dialéctica pero, como en el caso de Arguedas, ésta, no mata ni quita lo mágico ni lo maravilloso de la cosmovisión andina como afirma Luis Rojas en el prólogo de su libro "Conversaciones desde Tiaparo", Alejandro tiene una "cosmovisión animista y materialista".

La obra poética "Ojos Tocuyo" y el anterior "Apuruncu" nos muestra el conflicto de la cultura andina con la agresión más nefasta de la globalización, que pretende homogenizar la cultura occidental dominante y desaparecer las particularidades de las culturas propias, frente a la cual el poeta expresa su palabra: "cuando sino ahora / pretenden también convertirnos en alkus y mansos bueyes/ sin lengua ni verbo / sin cerebro y estólosos / sin apus / ni pichichas..."

Los versos de Alejandro Medina Bustinza asaltan la atención con un lenguaje de exuberantes imágenes, como cuando en primavera, las hierbas y las flores campestres asaltan las praderas, sus versos por lo general son de arte menor que se encabalgan rítmicamente como un río de imágenes sorprendentes, auténticas y originales como: "Plumaje de vicuñas", "Relámpago de trinos" y otras imágenes prístinas como: "Rocios colgados de la luna" o "Las hierbas frescas del alba".

Su poesía no nos habla de la naturaleza y la cultura andina, es la naturaleza y lo andino que nos habla a través de sus versos, porque ellos se integran, la naturaleza se humaniza y el hombre se naturaliza como parte de ella, al captar estos aspectos esenciales de los fenómenos, sus poemas alcanzan un mensaje trascendente e impercedero como en toda obra literaria de gran valía. El poemario: "Ojos Tocuyo" en general tiene una matiz intimista y romántico que se sintetiza en la carátula realizada por el artista plástico César Aguilar Peña, pero no es un romanticismo occidental al estilo de Shakespeare o una poesía pura de Bécquer, sino es el amor vivido y palpado desde una cosmovisión andina, un amor que tiene un sabor a suncho y acelga, a minka, huara y fuego. De las tres secciones que conforman el poemario: "Ojos Tocuyo", "Chepollo", "Aroma verde retamal", en los catorce poemas que forma la primera sección y las otras que se integran, como temática central el poemario expresa, la ausencia de la amada, la espera, la distancia y partida del amor.

En el poema titulado: "Aroma de maíz" nos dice: Y nuestra chuklla solitaria/Está tosiendo tu ausencia./

Estos versos describen la soledad de la chuklla sin vecinos. el frío, la falta de calor familiar o de pareja. hay soledad en el entorno externo y el mundo interno del poeta. la orfandad del hombre abandonado en el cosmos al estilo vallejeano, donde toda la noche de espera cae sobre sus vértebras dolidas, que se pueden leer en otro poema titulado: Distantes tú/las noches frías/ entre lazadas al desvelo/festejarán sus largas esperas/sobre mis vértebras/ entristecidas.

El poema "Ojos Tocuyo", nombre del poemario, expresa el amor que se va, que sin embargo nunca se va, es el amor distante como hierba arraigada a la tierra en el poeta, es la ingratitud del amor pasajero que se va, pero siempre vuelve más intenso e inesperado: A veces cuando todo ya parece olvidado/ay ingrata... vuelves violenta/tu risa de viento, tus marejadas/ otra vez estás en mi música eterna/¿será que jamás te has ido de mí?/

Varios títulos del poemario tienen este contenido; entre ellos tenemos: Otra vez... vida mía, Amanecí sin ti, Lejanía III, en su anterior poemario titulado "Apuruncu" está el poema Lejanía II y probablemente en el poemario: "El despertar de los míos" se encuentra Lejanía I. En Lejanía II nos dice: Hasta cuándo/en penumbras/viviré cautivo/tras las rejas/ de tu recuerdo./

La ausencia y el recuerdo de la amada es una cárcel que aprisiona al poeta, del que no puede salir, esta carencia y el vacío de la amada altera la marcha armoniosa y normal del mundo natural y social, cuando nos dice: Desde que ya no estas conmigo/el río/ha olvidado sus cauces/ ya no festejan mayos/ los graneros en los trigales/hasta los pichichas/han callado sus charangos/en mis tejados./

En el poema: "Distancia" que también es sinónimo de "Lejanía" es la que más representa el tema que estamos abordando.

La ausencia de la amada enluta a la naturaleza total, hace florecer el dolor, sentir la orfandad del

poeta, en el tormentoso transcurrir del tiempo, el tiempo pasa, pero el dolor y la ausencia están presentes y se proyecta al futuro cuando expresa: Mañana al anochecer/jay retama retamita/¿tú ya no estarás en la canción/ y ya no habrá música para mí./

Los conceptos de tiempos se confunden, se desorganizan y transmutan: "Ha caído siete veces/ la distancia"

Las 7 veces de distancia, son los 7 días de la semana sumida en la soledad, hay una constante que no altera en el poeta, es el dolor que genera la distancia. Pero este dolor no es un simple estado de ánimo de pesimismo agónico, como Unamuno expresara: "En la agonía se expresa la lucha", el poeta toma como pretexto el amor para volver a la tierra, como manifiesta Antonio Sarmiento al comentar su poemario, su poesía "Es el retorno al útero".

El retorno a la vida, a la ternura y pureza a lo candoroso a lo no contaminado. La amada es solo un solo símbolo (sin negar que lo sea realmente, si leemos "Amicha", su poema más emblemático). La amada es un pretexto para expresar su ideología premunida de amor y fraternidad humana: Y yo seré tu grano / tu rocío/ tu relámpago.../ y tu serás/ tierra húmeda/naturaleza rebelde/ mi humanidad/ mi conspiración/

El poeta anhela la unidad, como ocurre entre el grano y la tierra húmeda para hacer germinar la vida, esa vida es una rebeldía y conspiración contra la muerte y el dolor que genera el sistema, solo la unidad con la amada puede salvar la distancia y el dolor. Allí el poeta afirma su integridad y unidad como podemos leer en el poema "Constelaciones": Amo tus ojos de tal manera/ como amo a los míos/ por que sólo/ a través de los tuyos/ y los míos/ me reaffirmo íntegro/ en la música crisálida de las escarchas/ en vez del ruido a magnesio de las bestias.

La soledad equivale a la muerte, al desencuentro entre los hombres y el poeta simboliza esa soledad, esa Lejanía de estar juntos con intereses distantes, con conciencia de mercado y competencia de aniquilamiento y aplastamiento de los más débiles propia de la sociedad capitalista moderna que se deshumaniza y corroe, esta sociedad de supuesta democracia y libertad que Vargas Llosa defiende.

Finalmente festejo y abrazo la poesía de Alejandro Medina Bustinza, esa verdadera poesía de la vertiente de Cesar Vallejo. Oquendo de Amad, Javier Heraud, Manuel Scorza, Dante Nava, Mario Florián, Efraín Miranda, Jorge Flores Ayvar, Omar Aramayo y muchos otros que atestiguan que la poesía andina esta cada vez más vigente y será lozana en el futuro... como es la poesía de Alejandro Medina Bustinza."

### III. HUMBERTO COLLADO ROMAN



En sus datos autobiográficos dice:

"Sinceramente me siento más chalhuanquino, identificado con los valores culturales de mi Apurímac, a pesar de que nací en los Barrios Altos de la ciudad de

Lima, en el alba del 28 de agosto de 1945. Mis padres me llevaron a los seis meses de edad a la ciudad de Chalhuanca-Apurímac. Estudió parte de su primaria en la Escuela de José Pardo de esta ciudad y que a partir de 1958, volvió a Lima, para culminar su primaria, secundaria y superior. Estudió en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en 1975, egresó como licenciado en Educación, especialidad de Lengua y Literatura. Trabajo como docente en Antabamba, Chalhuanca y el Callao, actualmente labora en la Universidad Tecnológica de los Andes de la ciudad de Abancay-Apurímac. Estudió maestría y es Magister en la investigación y docencia universitaria. Es un estudioso del gran escritor José María Arguedas, en quien tuvo una profunda fidelidad desde sus años de

estudiante universitario. Sus obras son: Literatura contemporánea indigenistas (1994), Ramalazo (1996), Pedagogía General (1996), Literatura infantil y juvenil (1997), Caballo viejo renaciente (1999) y José María Arguedas Altamirano-Biografía (2005). A continuación publicamos, un artículo donde hace un enjuiciamiento al indigenismo de Arguedas.

### EL INDIGENISMO DE JOSÉ MARÍA ARGUEDAS

#### ENSU PRIMERA OBRA: AGUA (1935)

Por: Mg. Humberto Collado  
El pensamiento de José Carlos Mariátegui en los "Siete ensayos de la realidad peruana", marca incisivamente la década de los treinta y se proyecta hasta nuestros días, en la que los hombres de izquierda alientan una fe en el triunfo inmediato de sus ideales. La revolución rusa invocada constantemente por Mariátegui y Vallejo parece marcar el derrotero de la historia. En la obra "Tempestad en los Andes" (1927) de Luis E. Valcárcel, vemos que Mariátegui en el prólogo sostenía "la consanguinidad del movimiento indigenista con las corrientes revolucionarias mundiales".

Se inaugura de esta manera una narrativa indigenista de tono social, por lo que se publica por entonces El pueblo sin Dios (1928) de César Falcón, El Amauta Atusparia (1929) de Ernesto Reyna y El tungsteno (1931) de César Vallejo. Luego aparece Agua (1935) de José María Arguedas.

Agua fue publicada en Lima por Cia. De Impresiones y Publicidad, el 13 de Abril de 1935. Agua incluye: "Los escolares" y "Warma Kuyay" con los que obtiene el premio Revista Americana de Buenos Aires.

1935 es un año de gran privilegio y de regocijo en la narrativa peruana, porque dos grandes novelistas de la literatura nacional: Ciro Alegría y José María Arguedas coinciden en la publicación de sus obras: La serpiente de oro y Agua, respectivamente.

Se observa en la obra de Arguedas la dura y encamizada contienda entre indios y blancos, entre oprimidos y opresores, que se suscitó en la sierra peruana, en el universo quechua. Por esta fervorosa y apasionada adhesión al mundo indio, que le permite reaffirmar "los valores humanos excelsos de la población nativa", Arguedas continúa siendo considerado un narrador indigenista, y sólo quiere que su palabra no sustituya a la realidad del mundo; al contrario, que regrese a su fuente originaria y la ilumine por dentro, "desde el germen mismo". Arguedas habría aceptado, gozoso, el siguiente juicio de Duffrenne: "La obra viene al mundo para hablarnos del mundo".

"Agua" esta dedicado:

"A los comuneros y lacayos de la hacienda Viseca, con quienes temblé de frío en los regadíos nocturnos y bailé en camavales, borracho de alegría, al compás de la tinya y de la flauta.

A los comuneros de los cuatro ayllus de Puquio: Kayau, Pich'achuri, Chaupi y K'ollana. A los comuneros de San Juan, Ak'ola, Utek', Andamarca, Sondondo, Aucará, Chaviña y Larcay." (Agua en t.1. Obras Completas, Editorial Horizonte, Lima, 1983, Pág. 57).

"Agua" está narrado en primera persona por un personaje Mak'tillo (muchacho) denominado Ernesto hijo de mistis que pertenece por sangre al universo de los blancos, de los poderosos de esos tiempos. Es hijo de un abogado itinerante, en el tiempo de la acción narrada se encuentra solo, desamparado, en la aldea. Es el personaje que relata su propio paso de un mundo a otro, de los blancos al de los indios, en la sierra peruana, la aldea.

Se observa que el mundo de los mistis está marcado por una activa violencia constante, que afecta a la tierra, plantas y animales; afecta sobre todo, a los hombres. La violencia, la injusticia hace inhabitable el mundo tanto de los blancos como el mundo andino.

"Agua" manifiesta el repudio de los señores a Pantaleón que es un indio y a través de él a la comunidad, a la gente de la aldea. Pantaleón que es un indio ha conocido la costa y tiene conciencia del sistema social que imponen los señores. Ernesto quiere y admira a Pantaleón:

"Agua, niño Ernesto. No hay pues agua. San Juan se va a morir porque don Braulio hace dar agua a unos y otros nos odia.

- Pero don Braulio, dice, ha hecho común el agua quitándole a don Sergio, a doña Elisa, a don Pedro.

- Mentira, niño, ahora todo el mes es de don Braulio, los repartidores se asustados, le tiemblan a don Braulio. Don Braulio es como zorro y como perro. Chacra hay. Pantacha, agua falta. Pero mejor haz llorar a tu corneta para que venga gente." (Agua. Pág. 58).

Más adelante se observa una pugna entre los indios y el principal, don Braulio. Esa pugna encamina hacia una rebeldía. Los indios ven en don Braulio el símbolo del enemigo.

"Nunca en la plaza de San Juan, un comunero había hablado contra los principales... pero este domingo Pantacha gritoneaba fuerte contra los mistis, delante de don Vilkas esperaban temblando los principales.

- ¡Principales para robar no mas son, para reunir plata, haciendo llorar a gente grande como criaturas! ¡Vamos matar a principales, como a puma ladrón!

Principales y comuneros se miraban ojo a ojo, separados por la me sa. Don Braulio parecía de verdad loco; sus ojos miraban de otra manera, derechos a Pantacha; venenosos eran, estaban hasta el corazón y lo ensuciaban. Tras del principal los mistis y don Vilkas esperaban temblando.

- ¡carajo! ¡sua! ¡ladrón!- grito el mak'ta Mata no mas, en mi pecho, en mi cabeza. Levantó alto su corneta. Como el sol de mediodía su mirar quemaba, rajaba los ojos. Brincó sobre el misti maldecido... don Braulio soltó una bala y el mak'ta cornetero cayó de barriga sobre la piedra." (Agua, Pág. 66 y 73).

Cuando el principal mata a Pantaleón, Ernesto ocupa su lugar: insulta y hiere a don Braulio. Se convierte en el rebelde asesinado; pero siempre los indios son los vejados, se rebelan es nula; pero sin embargo se observa el rechazo al abuso y a la explotación de los principales y de los mistis.

#### El indigenismo en "Los escolares"

También los escolares (escoleros) está narrado en primera persona por el mismo personaje Mak'tillo (muchacho), pero esta vez con otro nombre, la de Juan. Hijo de mistis, pertenece al universo de los blancos, de los poderosos. Juan es hijo de un abogado que iba de pueblo en pueblo. De igual forma el narrador como en el anterior cuento se encuentra solo, desamparado, en la aldea, y desea ingresar al mundo andino.

El segundo cuento "Los escolares" gira en torno a la apropiación ilícita de la mejor vaquita del pueblo, que le pertenece a una pobre viuda, pero que el señor principal se apropia de la vaquita, pero al no conseguirlo opta por matar al animal, porque los bienes más valiosos son del señor o no son de nadie y su voluntad debe acatarse:

"La Gringa era la mejor vaca del pueblo; el padre de Teófanos que fue arriero, se la trajo, tiernecita, de la costa, y como tenía algunas chacritas de alfalfa y maíz creció bien cuidada y gorda; se hizo grande y cuando tuvo su hijo, daba una arroba de leche al día... la viuda era buena y adoraba a Teófanos (su hijo); y cada vez, por las mañanas, muchos escoleros forasteros tomaban la leche de la Gringa... ¡Gringacha! lo que es yo, la quería como una madre de verdad.

- ¿sabes, Banku? Don Ciprián ha ido cuatro veces ya a mi casa para que la viuda le venda nuestra Gringa; mi mamá no ha querido y don Ciprián se ha molestado fuerte. "a buenas o malas", ha dicho, y se ha ido ajando a su casa.

- Es que don Ciprián era malo, tenía alma de Satanás y ahora le estaba dando vueltas a la Gringa; y la miraba hambriento, con sus ojos verdes, verde sucio, como los charcos podridos.

Don Ciprián va a matar seguro a la Gringa, su alma de diablo se ha encaprichado.

- ¡Gringa de teofacha está en el corral de don Ciprián! ¡Gringacha! - A la Gringa de teofacha se la han traído de "daño"...

- Dile a la viuda que le mande ochenta soles por la gringa. De verdad la Gringa no ha hecho "daño" en mi potrero, pero como principal quería que doña Gregoria me vendiera su vaca, porque para mí debe ser la mejor vaca del pueblo.

- La viuda no quiere. Dice eres talancho, don Ciprián.

El patrón levantó su cabeza con rabia y se fue, apurado, a la puerta del corral; la abrió de una

patada y entró. Yo le seguí. Don Ciprián se acercó hasta la Gringa; sacó su revolver, le puso el cañón en la frente e hizo reventar dos tiros. La vaca se cayó de costado, y después pateó con el lomo en el suelo

- ¡k'anra! grité  
- ¡mamacha, Gringacha!

Me eché al cuello blanco de la Gringa y lloré, como nunca en mi vida. Su cuerpo caliente, su olor a leche fresca, se acababan poco a poco, junto con mi alegría. Me abracé a su cuello, puse mi cabeza sobre su orejita blanda y esperé morir a su lado" (Agua, Pág. 86 al 113)

Como se observa que el principal don Ciprián ocasiona un escándalo al arrebatarle la vaquita a la pobre viuda, haciéndole justicia por su mano y sin rendir cuenta a nadie y actúa de acuerdo con su código moral racista y machista. Menosprecia a los indios y los trata mal.

#### El indigenismo en "Warma Kuyay" (amor de niño)

"Warma Kuyay" es el último de los tres relatos que forman el primer libro de José María Arguedas. Tiene el mismo sentido, la misma intención de "Agua" y "Los escolares".

"Warma Kuyay" relata una historia de amor; el que siente Ernesto (Ernesto nuevamente) por Justina, indiecita adolescente. Donde se observa amor, violación, venganza que acarrea rebeldía y violencia por parte del Kuto y de Ernesto.

De pronto aparece en el escenario de las rondas de los niños, el horror en la presencia de don Froylán, que viola a Justina:

"... pero don Froylán apareció en la puerta del wiron.

- ¡Largo! ¡A dormir!  
Los cholos se fueron en tropa hacia la tranca del corral; el Kuto se quedó solo en el patio.

- ¡Aése le quiere!  
- ¡Niño Ernesto! ¡llamó el Kuto.

Me bajé al suelo de un salto y corrí hacia él.  
- ¡Vamos, niño.

Kuto no habló nada hasta llegar a la casa de arriba. El Kuto se echó callado, estaba triste y molesto. Yo me senté al lado del cholo.

- ¡Kuto! ¿te han despachado Justina?  
- ¡don Froylán la ha abusado, niño Ernesto!  
- ¡mentira, Kutullay, mentira!  
- ¡Dejate, niño! Yo pues, soy "endio", no puedo con el patrón. Otra vez, cuando seas "abugau", vas a fregar a don Froylán.

- ¡Kuto: cuando sea grande voy matar a don Froylán!

- ¡Eso sí, niño Ernesto! ¡Eso sí! ¡Mak'tasu!  
- ¿Por qué no matas a don Froylán? Mátale con tu honda, Kuto, desde el frente del río, como si fuera puma ladrón.

- Don Froylán! ¡Es malo! Los que tienen hacienda son malos; hacen llorar a los indios como tú; se llevan las vaquitas de los otros, o los matan de hambre en su corral. ¡Kuto, don Froylán es peor que toro bravo! Mátale no mas, kutucha, aunque sea con galga, en el barranco de capitana.

El Kuto novillero se iba al wiron, a los alfalfares, a la huerta de los becerros, y se vengaba en el cuerpo de los animales de don Froylán En las noches entrábamos, ocultándonos, al corral; escogíamos los becerros más finos, los más delicados; Kuto se escupía en las manos, empuñaba duro el zurriago, y le rajaba el lomo a los torillitos. Uno, dos, tres... cien zurriagazos; las crías se retorcián en el suelo, se tumbaban de espaldas, lloraban; y el indio seguía, encorvado, feroz ¿y yo? Me sentaba en un rincón y gozaba. Yo gozaba.

- De don Froylán es, no importa! ¡Es de mi enemigo! (Agua Pág. 8,9)

Vemos que el odio le gana a Ernesto que juntamente con el Kuto, leaceador indio planean su venganza contra don Froylán, pero la venganza no es en contra de don Froylán, sino que es contra los becerros tiernos del principal, que se retorcían de dolor en el suelo. De ese odio incontrolable nacerá sin embargo una gran ternura:

"Pero ya en la cama, a solas, una pena negra, invencible, se apoderaba de mi alma y lloraba dos, tres horas. Hasta que una noche mi corazón se hizo grande, se hinchó. El llorar no bastaba; me vencián la desesperación y el arrepentimiento. Salté de la cama, descalzo, corrí hacia la puerta; despacio abrí el cerrojo y pasé al corredor. La luna ya había salido; su luz blanca bañaba la quebrada; los árboles, rectos, silenciosos, estaban sus brazos al cielo. De dos saltos bajé al corredor y atravesé corriendo el callejón empedrado, salté la pared del corral y llegué junto a los becerros. Ahí estaba

Zarinacha, la víctima de esa noche; echadita sobre la bosta seca, con el hocico en el suelo; parecía desmayada. Me abracé a su cuello; la besé mil veces en su boca con olor a leche fresca, en sus ojos negros y grandes.

- ¡Niñacha, perdóname! ¡Perdóname, mamaya! Junté mis manos y, de rodillas, me humillé ante ella.

- ¡Ese perdido ha sido, hermanita, yo no. ¡Ese Kuto canalla, indio perro! La sal de las lágrimas siguió amargándose durante largo rato.

Zarinacha me miraba serena, con su mirada humilde, dulce.

- Yo te quiero, niñacha, yo te quiero!  
- ¡Una ternura sin igual, pura, dulce, como la luz en esa quebrada madre, alumbró mi vida." (Agua, Pág. 11)

Se observa en el presente texto que se desemboca un clima de sentimientos que destila abundante afecto por los becerros que no tienen culpa de nada, sino que son tiernos, amorosos e ingenuos. Lo que importa es vivir en el mundo andino donde está Justina, su Justinacha ingrata:

"yo, solo me quedé junto a don Froylán, pero cerca de Justina, de mi Justinacha ingrata. Y no fui desgraciado. A la orilla de ese río espumoso, oyendo el canto de las torcazas y de las tuyas, yo vivía sin esperanzas, pero ella estaba bajo el mismo cielo que yo, en esa quebrada que fue mi nido, contemplando sus ojos negros, oyendo su risa, mirándola desde lejíto, era casi feliz, porque mi amor por Justina fue un "Warma Kuyay" (Agua Pág. 12)

"Warma Kuyay" aporta una decidida incorporación al mundo andino a través del amor que siente Ernesto por Justina. Dicha estadia junto a Justina señala un nuevo desplazamiento al mundo indio, pero esta vez lo realiza amorosamente, porque lo que importa es estar a lado de Justina.

Finalmente reproducimos 3 poesías de Humberto Collado, alusivos a Chalhuanca:

**CEDRO DE CHALHUANCA** // En mi pueblo de Chalhuanca, / verás un cedro frondoso y antañón, / de cuatro grandes ramales / que representan mis cuatro ayllus. Alrededor del grande cedro / correatan los niños como becerros tiernos / y en las noches los amantes suspiran. // ¡Al amanecer el cielo limpio / radiante y hermoso, / nos invita pasear por su plaza, / su escuela de José Pardo / su iglesia con su campanero doliente / el varayok con su Yawar Fiesta / y en el valle verdoso el río canta dulcemente. // ¡¡¡¡ Cedrecito de Chalhuanca / cedrecito verde / siempre te he querido / desde que era niño / Cedrecito de mis recuerdos / Liantuchayquihuan / Liantucullahuay / CUANDO PASE POR CHALHUANCA // ¡¡ / ¡Oh pasajero del camino! / ven y mira los encantos / de mi querido Chalhuanca. / Su corazón es el río cristalino / rodeado de altos eucaliptos, / de mollicitos verdes y pepitas rojas. / Con flores de retamas que alegran // ¡Pueblo entrañable con tus cuatro ayllus: / ¡Kanchuilca, Camani Coollana y Wasaccata. / Con sus wasis tejás arcillosas / y tus chicherías de banderas rojas. / ¡Donde se escucha el cordaje doliente / de guitarras, de arpas y violines, / y cantos de puquiales andinos. // ¡¡ / ¡Taytacha pampa, / ¡Taytacha pampita, / ¡Tus sipas warmis, / ¡muy engañosas. / ¡Cantan para robarme / mi corazón pasajero / mi corazón forastero / RIO GRANDE DE CHALHUANCA // ¡A Chalhuanca : tierra querida y entrañable / Llévame en tus corrientes cristalinas / de aguas relucientes de oro y plata / y lávame de mis inmundicias / y renaceré como un niño. / ¡Arrúllame! ¡Arrúllame! / ¡Tiernamente en tus brazos / de amor y misericordias. // ¡Río grande de Chalhuanca / Mientras te contemplo con gozo, / Llévate mis sentimientos, ansiedades, / y mis pensamientos incumplidos. / ¡Renuévame! ¡Renuévame! / Bajo el cielo azul y blanco, / de verdes árboles y limpias aguas // ¡Río grande de Chalhuanca, / déjame zambullirme en tus remaneros encariñados. / Déjame conversar contigo / como un humilde pecesito / y cuando vengan tempestades / guárceme en tu alta y firme roca // ¡Vengan todos a mi río de luz, / antes que los toros bravos / nos den la muerte y los ídolos falsos / nos arrastren al mar cenagoso. / ¡Escapemos de este mundo de confusión / y saltemos a los brazos fieles / del río brillante de Vida Eterna. /

**Notas**

\*Magíster en Investigación y Docencia Universitaria, graduado con la tesis "Análisis e Interpretación Literaria y valoración educativa en "Los ríos profundos", Vicerrector Académico (e) de la Universidad Tecnológica de los Andes de Abancay Apurímac. Es un estudioso del gran escritor José María Arguedas, representación de la narrativa indigenista con la que ha mantenido una profunda identificación y fidelidad a lo largo de sus años de estudiante en la UNMSM y docente universitario.

1 VALCÁRCEL, Luis E. Tempestad en los Andes, Lima, Minerva 1927. cit. Por la 2da Ed. Lima, Populibros Peruanos, Pág. 10-11.

2 "Razón de ser del indigenismo en e Perú", en visión del Perú, Lima, Nro. 5, Junio 1970, Pág. 45.

3 DUFRENNÉ, Mikel: "Estructura y sentido. La crítica literaria, en varios: Estructuralismo y literatura", Buenos Aires, Nueva Visión, 1970, Pág. 217.

#### IV. MANUEL RAMIREZ TORRES

Nació en Paucaray-Chalhuanca, realizó sus estudios secundarios en el Colegio José María Arguedas N°6024 de Tablada de Lurín de la ciudad de Lima. Iniciando y concluyendo sus estudios superiores en el Instituto Pedagógico



Superior "José María Arguedas" de la ciudad de Chalhuanca, donde se graduó como Profesor de Educación Primaria.

Este joven valor, insurge dentro de la poesía regional, con su obra Plegarias al Viento, publicado en octubre del 2006. Dentro

de su primera colección, el poemario, contiene un total de 17 poemas de carácter intimista, romántico, social, testimonial y de protesta. Donde según él: "el escribir y componer poesías es buscar el camino a la inmortalidad a través del arte, la música y donde su mundo es una pequeña república".

¡FELICITACIONES!

## ROSA ISABEL Y EL HECHIZO DE LA QUENA

(Cuento Anónimo)

Como todo pueblo antiguo, forjador de cultura, con raigambres profundamente históricas, el distrito de Chalhuanca ha desarrollado vivencias dignas de ser recordadas como emocionantes episodios de historia o como pintaladas poéticas de tradición. Las limitaciones del presente trabajo apenas nos permite esbozar la siguiente nota:

Esta es la historia del amor de una hermosa quinceañera, que radiante de juventud y belleza, cautivaba la admiración apasionada de cuantos tuvieron el privilegio de conocerla... Vivía en una casa señorial del barrio de Camani, casi a la salida de Quillacantu; hija mimada de una familia muy distinguida. La chica se llamaba Rosa Isabel y estaba pues, en esa edad primaveral en que todo invita al ilidío, al amor... pero, ninguno de sus pretendientes llegaba a despertar en su corazón, el divino fuego del amor... Corría las primeras décadas del siglo pasado y como todo tiempo pasado fue mejor, la villa de Chalhuanca, vivía sus tiempos mejores, disfrutaba de prosperidad y de paz, sus ciudadanos parecían que eran más industriuosos que al presente, asimismo sus comunidades campesinas eran más pobladas y gozaban de sus ancestrales fiestas, fortalecidas por los incásicos principios del ayni, la minca, el layme....

En un escenario así de paisajes y vivencias propicios para el amor, vivía Rosa Isabel, empero todo le era indiferente, intrascendente. Muchos jóvenes, de gente culta y adinerada, la asediaban enloquecidos por su singular belleza y se quedaban sufriendo de deseo, porque la chica rechazando uno tras otro, esperaba quizá que un día llegaría el "príncipe azul" predestinado para conquistarla...

Un lunes de carnaval, Rosa Isabel conoció a un joven ganadero de Cotahuasi y al verlo tan apuesto y gallardo, pensó que quizá era el hombre que esperaba. Disfrutaron juntos de las comparsas carnavaleras, al son de guitarras, quenás y tinyas, cantando los dulces y alegres pucllaytakis como el "puca polleracha", el "huanina malpagadora", el "pucacha clavel huayta" y otros. El joven ganadero le declaró su amor y con propuesta de matrimonio la solicitó ante sus padres; pero, todo había sido sólo una ilusión de la fiesta carnalera. El corazón de Rosa Isabel, seguía cerrado como capullo de flor esperando el mágico rayo de una luz cósmica que tardaba en llegar.

Llegó la temporada de las cosechas. En el escarabe de papas, en uno de los laymes de Arawaya, bailando la Jashwa a la luz de una luna llena muy enamorada, Rosa Isabel conoció a un joven oficial de gendarmes que había llegado hasta allí solo por conquistarla. Aprovechando las costumbres edíficas de la Jashwa, el militar quiso hacerla suya esa misma noche, pero el tiro le salió por la culata. Rosa Isabel, no era de esas que se dan como simples objetos de placer y siguió esperando al hombre de sus ensueños

Así llegaron las fiestas taurinas de la virgen del Rosario. Entre las chicas que adornaban el

palco oficial estaba Rosa Isabel, radiante de hermosura, apetecible como las chirimoyas de Amoca. Uno de los infatigables pretendientes quiso lucirse como torero, dedicándole a la chica de sus ilusiones. Salió un toro cenizo, bravísimo, cargado de cóndor. El joven enamorado, se le enfrentó con la temeridad y audacia que sólo un corazón enamorado, apasionadamente enamorado, es capaz de despegar para conseguir lo que se desea: Se lució como torero profesional, siendo frenéticamente ovacionado por el público y Rosa Isabel le regaló una de sus encantadoras sonrisas y nada más...

La chica, seguía esperando al "príncipe azul" de sus esperanzas de quinceañera. Sus padres la mimaban y la cuidaban como un tesoro, esperando también darla en matrimonio a un hombre de su clase social y digno de todo sentido de ser el esposo de la amada hija...

Rosa Isabel, seguía esperando y como, el que espera se desespera, no le encontraba sentido a la vida y su juventud desbordante de ternura y dulzura le parecía algo inútil, vacío, triste. Ya no quería salir a la calle, se refugió en la solariega huerta de su casa de Quillacantu. Los padres celosos, encarcieron como siempre a la servidumbre que vigilaban a la "niña", sobre todo mientras ellos se encontraran ausentes de la ciudad...

Una noche, noche de luna, Rosa Isabel contempló el cielo y suspiró con un escondido deseo de amar, de ser amada. Se sentó al pie de un duraznero en flor, disfrutando de un aroma que embriagaba de deseo de pasión. Le acariciaba una suave brisa como un delicado beso, el primer beso de amor; pero faltaba lo más importante: el "príncipe azul" que se hiciera presente en carne y hueso. En ese instante escuchó la música de una quena: un yaraví. El corazón de Rosa Isabel, sintió que un extraño dardo le hería, como una fecha de cupido, y como hechizada por la música de la quena, siguió escuchando. El yaraví terminó en una fuga de huayno, cuya alegre melodía le parecía un poema de amor dirigido a su corazón en espera. La chica se puso de pie, buscó de dónde procedía el maravilloso modular de la quena y era desde una vetusta casa de la vecindad, que quedaba tras las tapias altas de la huerta. Muy emocionada, Rosa Isabel quiso conocer al quenista, y cuando subiendo el cerco, asomó al patio de la vecina casa, distinguió a un humilde muchacho, estudiante de primaria, que en calidad de inquilino vivía allí. Muchas veces lo había visto sin darle la menor importancia; incluso sabía el nombre, se llamaba Paulino, venido de una de las comunidades campesinas de la quebrada.... Sin poder explicarse la chica sintió que una fuerza extraña le arrastraba hacia el joven quenista. El estudiante campesino, ignorando que de entre las sombras de la huerta la espiaba la hermosa muchacha, dejó de tocar su quena y se retiró a dormir en su cuarto, tranquilamente. La chica, como volviendo en sí, miró la luna, miró las estrellas, aspiró nuevamente el aroma de las flores de durazno y entró a dormir a su alcoba, persistiendo en sus oídos la música de la quena... Esa noche no pudo dormir Rosa Isabel, pensamientos (CONTINUA EN LA PAG. 11)

(Continuación de la edición N°6)

## DEFINICION

**A**LCOHOL.-Es un líquido incoloro y volátil, miscible en agua, y circula libremente por todo el organismo afectando a los tejidos y células, disminuye el apetito, produce calorías vacías (que no generan energía) daña diferentes órganos especialmente el hígado produciendo daño irreversible que termina en cirrosis. Este líquido es obtenido a partir de la fermentación como el vino, las cervezas en las que el contenido del alcohol no pasa de 18 a 20 grados y las obtenidas por destilación generalmente de un producto de fermentación a partir del vino, caña de azúcar, etc. y estos se llaman licores: ron, aguardiente, pisco, brandy, tequila, whisky, etc. y el contenido de alcohol es mucho mayor.

**Alcohol etílico.**-Llamado también como etanol. Es una sustancia con propiedades analgésicas, anestésicas y depresoras del sistema nervioso central con capacidad para producir tolerancia, y dependencia física y psicológica. Es utilizado como disolventes de productos como: lacas, pinturas, barnices, colas, fármacos, explosivos, etc. y como bebida.

**Alcohol metílico.**- Llamado también como metanol o alcohol de madera o alcohol industrial. Es el alcohol sólido usado como anticongelante o para disolver pinturas, lacas, etc. La intoxicación se presenta principalmente por adulteración de licores.

La dosis mortal de metanol ingerido varía entre 60 y 200 ml.

La intoxicación con este producto produce ceguera irreversible. El cuadro se inicia con alteraciones neurológicas de gravedad variable como agitación, ebriedad y coma, dolor de cabeza global, náuseas, vómito y visión borrosa, agitación, respiración rápida, coma, shock y muerte.

**El aguardiente.**-Es producido mediante un proceso natural basado en la fermentación de las melazas de la caña de azúcar. La destilación de los fermentos así obtenidos proporciona el aroma y el sabor.

**ALCOHOLISMO.**- En el artículo anterior definimos el alcoholismo.

El abuso del alcohol fue reconocido desde épocas anteriores como un problema social, es el hábito tóxico más extendido en el mundo. El abuso de esta sustancia puede generar:

**Dependencia:** Es el uso compulsivo de alcohol, se da por el abuso constante de esta misma sustancia.

**Tolerancia:** A menudo es provocada por la dependencia, aquí el individuo necesita cantidad cada vez mayor de alcohol, para obtener los efectos originales o prevenir el síndrome de abstinencia.

**Síndrome de abstinencia.**-Son efectos físicos y psicológicos desagradables que acompañan a la retirada del alcohol, comenzando generalmente de 12 a 48 horas tras el cese de la ingesta, incluye temblor, astenia, náuseas y vómitos. Algunos pacientes pueden sufrir convulsiones generalizadas habitualmente no más de 2 en una corta sucesión ( epilepsia alcohólica o convulsiones del alcohol).

(En el próximo número hablaremos de alcoholismo en Apurímac.)

**La clasificación del paciente alcohólico:**

La línea que separa la normalidad de la enfermedad se encuentra entre el bebedor social y el bebedor abusivo sin dependencia, y después la cuantía y frecuencia de la ingestión, las deficiencias nutricionales acompañantes, que lo lleva a una 'desnutrición energético proteica'

(DEP) grave, por desequilibrio y disminución de la ingestión de nutrientes, las que conformarán las restantes posibilidades evolutivas.

**1.El abstínente total o el abstemio.**- Es el que nunca bebe. Es el bebedor excepcional: bebe ocasionalmente en cantidad limitada (1 ó 2 tragos) y en situaciones muy especiales (menos de 5 veces al año).

**2.Bebedor social.**- Sujeto que bebe sin transgredir las normas sociales (no satisface los criterios tóxico y determinista, pues el alcohol no le produce efectos biológicos y psicosociales nocivos y mantiene su libertad ante éste.

**3.Bebedor moderado.**-Consumo alcohol hasta 3 veces a la semana en cantidades menores que ¼ de botella de ron, 1 botella de vino o 6 medias botellas de cerveza de baja graduación. Hasta menos de 12 estados de embriaguez ligera al año

**4.Bebedor abusivo sin dependencia.**- Sobre pasa la cantidad anterior, ingiere más de 20% de las calorías de la dieta en alcohol ( bebedor problema)

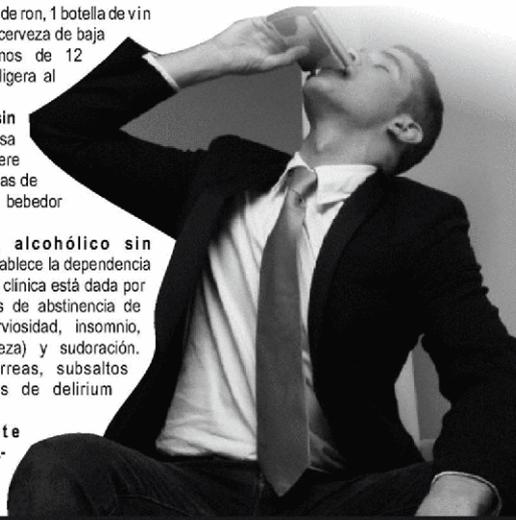
**5.Dependiente alcohólico sin complicaciones.**- Se establece la dependencia física cuya manifestación clínica está dada por la aparición en periodos de abstinencia de temblores severos, nerviosidad, insomnio, cefalea (dolor de cabeza) y sudoración. Pueden aparecer diarreas, subsaltos musculares o cuadros de delirium subagudo.

**6. Dependiente alcohólico complicado.**- Además de la anterior presenta

Por: Dr. Nolasco Alfredo Román Acuña

complicaciones psíquicas, como el delirium tremens, la alucinosis alcohólica y la psicosis de Korsakov, o aparecen complicaciones somáticas como polineuropatía, esteatosis hepática o hígado graso, cardiomiopatías y gastritis.

**7.Dependiente alcohólico complicado en fase final.**- Es notable el deterioro físico y psíquico, y su comportamiento social pérdida de valores. Se reduce la tolerancia al tóxico y la aparición ocasional de cuadros convulsivos. Los pacientes presentan severos cuadros de desnutrición, puede aparecer cáncer del sistema digestivo, entre otras.



## ALERGIA A LOS ALIMENTOS

Por: Dr. Guido Ramírez Pérez

**E**n general las personas pueden disfrutar de una amplia variedad de alimentos o comidas sin que su salud se altere. Sin embargo, existe un grupo reducido de personas cuyo organismo reacciona de manera adversa ante la ingesta de algunos alimentos. El 1% de la población adulta y el 5% de la población infantil sufren de alergias alimentarias. Mientras que un número superior de personas pueden padecer de intolerancias alimentarias. Las intolerancias presentan síntomas molestos pero no graves. En cambio las alergias pueden tener consecuencias graves que pueden incluso producir la muerte.

**¿ Por qué se producen las alergias alimentarias ?**

A pesar de que aún no están totalmente claras las causas de las alergias a los alimentos, podemos mencionar algunos de sus mecanismos que consiste en que el sistema inmune, que tiene la gran misión de proteger nuestro organismo de la agresión de las bacterias, virus y otros elementos potencialmente dañinos; en un momento dado lo identifica como nocivo un componente de cierto alimento que recibe el nombre de alérgeno y luego éste dispara la producción de anticuerpos. En la próxima vez que se consuma el alérgeno referido, los anticuerpos lo detectan y el sistema inmune libera en la sangre instancias químicas como la: histamina, que será la encargada de producir los síntomas alérgicos.

**¿ Quiénes están en riesgo?-** Los niños pequeños y los que tienen antecedentes familiares

**1.Los niños pequeños.**-Las alergias alimentarias son más frecuentes en los niños, sobre todo en los bebés. A medida que crecen, el sistema digestivo madura y la absorción de sustancias con eventual poder alérgico se torna menos probable. Muchas alergias tempranas, como la alergia a la leche, desaparecen a partir de los 12 meses, pero otras persisten durante toda la vida:

**2.Los que tienen antecedentes familiares.**- La predisposición genética juega un papel importante en el desarrollo de las alergias.

**¿ Se pueden prevenir las alergias?**  Pediatras y especialistas en nutrición, coinciden en recomendar medidas sencillas que contribuyen a prevenir las alergias alimentarias en la infancia: a. Amamantar al bebé.- Siempre que sea posible, alimentario. Exclusivamente con leche materna hasta los 6 meses. b. No incorporar alimentos sólidos antes de los 6 meses. c. Introducir más tarde los alimentos que comúnmente provocan alergia. Leche de vaca a los 12 meses, huevo a los 2 años, maní y frutas secas a los 3 años. A cualquier edad es posible tomar precauciones si se sabe reconocer los alimentos altamente alérgicos, que figuran en el listado a continuación:

**Alimentos alérgicos**

**En la Infancia:** Leche de vaca y sus derivados, trigo y sus derivados, frejol de soya

**A cualquier edad:** Maní, pescados y mariscos (camarones, cangrejo, langosta). Frutas secas (nueces comunes, nueces pecanas). Huevo, fresas, tomates, cítricos, chocolates. Las alergias al maní, los mariscos y las nueces suelen ser de por vida. En las últimas décadas se empezó a estudiar la posible condición alérgica de los colorantes, espesantes, preservantes y otros aditivos que contienen los alimentos industrializados, pero todavía no se arribó a conclusiones definitivas.

**¿Cuáles son los síntomas?-** Las reacciones alérgicas varían de manera considerable en intensidad y duración. Los síntomas se localizan principalmente en el aparato digestivo (boca, estómago e intestinos), aunque abarcan también otras partes del cuerpo. Por lo general surgen dentro de la primera hora posterior al consumo del alérgeno y raramente superan las 2 horas. Los más comunes son:

Hinchazón en los labios, la lengua, la garganta y la cara.

Dolor abdominal, cólicos. Náuseas, vómitos, diarrea. Picazón y sarpullido en la piel. Congestión nasal con goteo, voz ronca. Dolor de cabeza, mareos.

En casos severos se exacerban esos síntomas y se suman otros que pueden llegar

a poner en peligro la vida:

Constricción de las vías respiratorias, dificultad para respirar. Descenso drástico de la presión arterial. Aceleración del pulso. Pérdida de la conciencia. Anafilaxia (reacción compleja que se experimenta en todo el organismo y puede llevara la muerte).

**¿ Cómo se efectúa el diagnóstico ?-** Ante la aparición de los síntomas descritos, o de cualquier reacción que despierte dudas, se impone la consulta inmediata con el médico, que indicará análisis de sangre con el propósito de medir los niveles de anticuerpos. Si se confirma la alergia, el objetivo será detectar cuál o cuáles son los alimentos responsables de ella. Para lograrlo se aplican distintos procedimientos:

Dieta de exclusión. Se suprime el alimento sospechoso hasta que los síntomas merman y luego se reintroduce para ver si reaparece.

Pruebas cutáneas. Se inocular el alérgeno en la piel.

Exámenes de sangre para detectar anticuerpos contra alérgenos específicos.

**¿En qué consiste el tratamiento ?-** El único tratamiento eficaz para combatir las alergias es evitar el o los alimentos que causan. En los casos leves es usual que el médico prescriba antihistamínicos, que se pueden tomar luego de ingerir el alérgeno, con el fin de controlar la reacción y aliviar los síntomas.

# AGRICULTURA EN COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE AYMARAES

Por: Nicolás Ortega Acuña (Técnico Agropecuario)

**E**n todos los pueblos de las comunidades campesinas, predominantemente desde nuestros ancestros, han venido sembrando y continúan con el monocultivo de maíz, por ser alimento de primera necesidad; que actualmente hay menos producción y que ya no se puede guardar, almacenar los seales y otros granos, por la existencia de las ratas, gorgojos y polillas que afecta en el almacén. Asimismo la tenencia de las tierras en las comunidades campesinas es minifundio, cada comunero tienen chacras muy pequeñas y dispersas en diferentes lugares y los resultados de los actuales cultivos, no garantizan para vivir de la agricultura; por estas razones es muy necesario que los comuneros deben organizarse en CADENA PRODUCTIVA, para que todos unidos de acuerdo a la existencia de sus recursos naturales, pueden proyectar, programar, rotar con otros cultivos que sean comerciales, rentables, que tenga oferta y la demanda en los mercados, para comercializar en forma conjunta; como también aprovechar aguas existentes para regar todo el año.

**En las quebradas de clima cálido**, desde Antarume hasta Chacapente pueden sembrar: frijoles, maíz amarillo, maíz morado, efectuar plantaciones de frutales para comercializar.

**En climas templados** de la región quechua de 2,300 a 3,500 m.s.n.m., sembrar maíz para choclo, maíz para cosechar en seco, arvejas para cosechar en verde, hortalizas, papa michica.

**En las partes altas de clima frío**, en la eco región Jaika de 3,500 a 3,800 sembrar habas para cosechar en verde; en laymes sembrar papa, olluco, quinua, trigo, cebada, kiwicha etc.

Los cultivos temporales especialmente de los laymes, tiene riesgos de helada, de granizada y de sequía; cuando ocurre estos casos catastróficos, no se debe esperar otra campaña, de inmediato en el mes abril en forma conjunta deben efectuar la siembra de otros cultivos como: trigo, cebada, hortalizas y otros para que de esa manera evitar escaseces de alimentos.

**LAYMES** es una modalidad ancestral, para sembrar papa y otros cultivos en tierras comunales en forma conjunta por todos los comuneros, dejando el cultivo al cuidado del camayo y al año siguiente rotando en otros lugares continuos. Para mayor seguridad de las cosechas de los cultivos en laymes, deben tener riegos y cerco verde con plantaciones de árboles espinosos como: Killokichca, ankayko, chaccara, kabuya para evitar de los daños de los animales, cuando el layme entra en descanso el último año deben sembrar los pastos: Raygrass, Dactyles glomerata, Estipa brachiphillia para la ganadería; estos laymes que fueron productores de papa, trigo actualmente se encuentran abandonados, por lo que es afectado constantemente por la sequía, helada, granizada e invadido por la grama.

**GRAMA** o kikuyo es una mala hierba que se ha propagado en toda la sierra. En los terrenos de cultivo con riego, es necesario barbechar con aradura profunda en los meses de julio y agosto para gramear rincón a rincón como para sembrar alfalfa, una vez que haya secado la grama y que haya germinado las semillas, se debe arar en seco. En los lugares planos que tenga camino carrozable, es recomendable y económico arar con tractor, después cuando este seco la grama, arar con poledisco o grada para moler terrones y la grama, luego regar para que germine las semillas de la grama y arar con la junta.

El agricultor de cualquier forma debe ingeniar se como eliminar grama de su terreno.

**ABONAMIENTO** para que las cosechas tengan buenos resultados, es necesario ABONAR al terreno de cultivo; en cada hogar campesina tienen guano de corral, para que sea abono tiene que procesar en un ESTERCOLERO, que es un depósito que puede tener una profundidad de un metro por 3 metros por cada lado (1.00x3.00x3.00)

donde pueden acumular, juntar guano de las vacas, caballos, burros, ovejas, llamas, chanchos, caprinos, aves, cuyes; así como los residuos de la cocina, ceniza; para que fermenten con la humedad de las lluvias, en épocas de secas voltear el guano del estercolero y echar agua para que la fermentación sea uniforme; una vez que el estiércol haya terminado con el proceso de fermentación, es materia orgánica que ya se puede utilizar como abono orgánico.

**Abonamiento con abono orgánico del estiércol**, es altamente económico para el agricultor y es muy recomendable para el mejoramiento del suelo. La forma de abonar es distribuir por toda la chacra después del riego, antes de arar, no es conveniente abonar antes del riego que el agua puede arrastrar el abono; la cantidad debe ser mayor de 10 toneladas (TM) por hectárea, por que los elementos nutrientes como: nitrógeno, fósforo, potasa, magnesio, hierro, zinc, yodo, cobre etc es de menor porcentaje. También en la misma chacra deben tener una posa estercolero para llenar malas hierbas, bostas de ganado vacuno, residuos de las cosechas para que fermenten para abono orgánico.

Los cultivos leguminosas como: alfalfa, trébol, frijol, arveja enriquecen al suelo con el nitrógeno atmosférico del medio ambiente, atrayendo por intermedio de la bacteria simbiosis que se encuentran entre el tallo y la raíz de la plantas leguminosas.

**FERTILIZANTES** son abonos inorgánicos, químicos con mayor porcentaje de nitrógeno, fósforo y potasa (NPK). Para abonar con fertilizantes que ocasiona mayores inversiones, primero es necesario hacer analizar el terreno, para que de acuerdo el resultado de los análisis, puedan efectuar fórmula de abonamiento adecuado y necesario para cada cultivo.

**COMERCIALIZACION** Las comunidades ya tienen carreteras y tenemos carretera troncal asfaltada, para que los productos lleguen frescos en pocas horas, para comercializar en Puquio, Nazca, Marcona, Palpa e Ica. Si la cadena productiva es bien organizada, por que no podemos pensar en producir productos de exportación como: alcachofa, maíz morado, cebolla blanca, frutales, hojas secas de plantas aromáticas de manzanilla, orégano, hierba buena; así como cuchinilla, tara, cuyes, miel de abeja etc. Para efectuar trabajos de producción, es necesario **IRRIGACIONES y asesoramiento técnico permanente**, de acuerdo al Art. 76 del D. Legislativo 653 y debe existir un personal técnico capacitado del Ministerio de Agricultura, destacado en los sectores Cotacuzco, Chacapente y Santa Rosa.

**En consecuencia** la agricultura y la ganadería, es la columna vertebral para la alimentación y desarrollo humano, es la base importante para el progreso de los pueblos, es la fábrica de primera fase, que a los elementos orgánicos que contiene el terreno, mediante los cultivos de plantas, transforman en frutos, granos para la alimentación; asimismo la ganadería es la fábrica de segunda fase, que a los forrajes y granos transforman en carne, leche, huevo.

**MIGRACION** actualmente Lima es un espejismo, es una fantasía para los provincianos, los que no tienen trabajo estable en Lima, deben retornar a su tierras natal, organizándose en micro empresas; en la, llañería, restaurantes donde pueden preparar comidas a base de truchas, cuyes, cabrito. Asimismo pueden organizarse en cadena productiva para trabajar en la agricultura, ganadería y piscicultura aplicando tecnología. El proyecto de la carretera interoceánica de Brasil vía Cuzco, Abancay, Nazca es gran futuro para la comercialización en carretera

desde Huachuaccasa hasta Antarume tienen para instalar grifos, talleres de mecánica, soldadura nuestra provincia Aymaraes, para exportar choclo de maíz blanco, papas de color, quinua, chuño, chirimoya, lucma estos productos no se encuentran en los mercados de

Brasil. El futuro esta en el campo de producción, toda persona es inteligente, pero cuando llegamos a ser pobre, nos quejamos Dios mío por que me castiga, Dios no castiga, yo mismo se castiga por ocioso, vago, perezoso y borracho.

## INSTITUCIONALES

### EL CLUB PROVINCIAL AYMARAES

## ¿CRISIS TOTAL O UN SIMPLE REPLIEGE TEMPORAL?

**E**l Club Provincial Aymaraes, la otrora sólida institución regionalista, que en sus tiempos de apogeo, fuera el ejemplo y baluarte para otras instituciones provinciales de Apurímac residentes en la ciudad de Lima, que fuera fundada en 1976, en sus buenos tiempos hizo una gran corrida de toros en la monumental plaza de Acho y con cuyos fondos compró su local ubicado en la Av. Domingo Angulo N° 150-Rimac y además hoy cuenta con un complejo deportivo de 20 mil metros cuadrados en Chacra Cerro.

En el mes de Marzo del presente año, el Informativo Tercer Milenio hizo una entrevista a la Sra. Vilma Vivanco de Ramirez presidenta de dicho club, a fin de que nos informe sobre la marcha institucional de dicha organización apurimeña.

**Sra. Vilma ¿Ud. ha cumplido ya con su mandato, como presidenta del club provincial de Aymaraes (CPA)?**

Si, hemos cumplido con nuestro segundo mandato el 14 de abril del 2006 y por ello hemos llamado a muchas asambleas a las bases para nombrar el Comité Electoral a fin de realizar las elecciones, sin embargo; nuestros hermanos aymarinos no asisten, brillan con su ausencia y realmente nos preocupa mucho el abandono de las bases.

**¿Según Ud. a qué se debe la ausencia de las bases?**

Fundamentalmente se debe a que ya no son las mismas personas que fundaron el club hace 30 años esas personas si querían al club provincial y eran amantes de la unidad, ahora el pensamiento y el sentimiento de los dirigentes actuales ya son dispersas y no trabajan como antes. Por otro lado, las instituciones distritales que son bases de nuestro Club Provincial, han comprado sus propios locales y complejos deportivos y están abocados a ellos y por eso el club provincial Aymaraes ya no les interesa porque sus intereses están en sus instituciones y sus propios locales. Y a pesar de que hay cambios dirigenciales en las bases, los dirigentes son los mismos señores que hace 20 ó 30 años que vienen dirigiendo y tienen la misma mentalidad. Lo único que han hecho es comprar sus propios inmuebles.

**¿Ud. acepta que hay crisis institucional no solamente en el CPA sino también en los otros clubes que son las bases?**

Si, he asistido a casi todas las instituciones bases, donde observé realmente, quienes dirigen son los ancianos y entonces es eso el problema fundamental, no hay renovación con gente joven y ellos tienen otros intereses. Otro problema es que nosotros no hemos sabido sembrar en nuestros hijos el amor a la tierra que nos vio nacer y vemos que la mayoría de los jóvenes ni siquiera quieren bailar el huayno, no quieren escuchar nuestra música; tampoco quieren estar con nosotros. Sin embargo, todavía tengo fe en

nuestros paisanos que reaccionarán y vendrán al C.P.A., con su aporte para superar esta crisis ya que tenemos dos hermosas propiedades que son intangibles.

**¿Si no recapacitan las bases del Club Provincial, si no asisten a las asambleas, qué va a pasar con los bienes de la institución?**

De todos modos tenemos confianza en que van a asistir al club, por ejemplo las personas que vienen constantemente dicen que van a colaborar económicamente para cumplir con el cercado del complejo, hay interés en mucha gente.

**¿Ud. no cree que las bases están resentidas contra los dirigentes anteriores y por eso se han alejado del club?**

Claro, hubo mucha malversación de los fondos de la institución, porque cuando había mucho dinero producto de cada actividad no hicieron nada a diferencia de que nosotros hoy en cada actividad que realizamos trabajamos a pérdida a diferencia de la corrida de toros del 2004 y me parece que nuestros hermanos están resentidos y con resentirse qué vamos a sacar nada, vamos a perder todo, no creo que sea cierto. Entonces acudo a la sensibilidad y la inteligencia de los aymarinos para que asistan al club.

**¿Cómo está el trámite de titulación del complejo aymarino?**

Realmente, la documentación ahora ya está en Registros Públicos por intermedio del Ministerio de Agricultura a través del Programa Especial de Titulación (PETT), lo cual ha sido observado y en estos días estaremos subsanando esas observaciones; creo que de todos modos va salir el título de propiedad del complejo; eso tiene que salir en base al código catastral que ya hemos conseguido.

**Pasando a otro tema ¿El Comité de construcción del Santuario del Señor de Animas le ha pedido al club que Ud. dirige, el apoyo correspondiente?**

Si, el otro día se realizó un almuerzo pro fondos de construcción y no sé hasta ahora cuánto se habría recaudado. De todos modos, nosotros somos aymarinos, entonces estamos en el papel de contribuir y colaborar para que se cristalice la obra, ya que desdichadamente no se ha debido tumbar la iglesia que existía, yo di sugerencias en una oportunidad para que construyera al costado sin derrumbar la antigua iglesia, porque esa casa de Dios, los hermanos canchilquinos han construido con mucha fe, amor y cariño y no era recomendable derrumbar; yo no sé cual habría sido la desesperación para destruir ese templo.

**Su mensaje a los aymarinos residentes en Lima.**

Si, hago un llamado fraterno a los aymarinos residentes en Lima metropolitana a fin de trabajar y unir esfuerzos por el desarrollo integral de nuestra provincia, región y del país.

(CONTINUA EN LA PAG. 7)



## FRANCISCO ESPINOZA CALLUCHI



Siguiendo nuestra misión de comunicadores sociales, el día 05 de Mayo de 2007 estuvimos presentes en la Ceremonia de Graduación del Doctorado en Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible de la Universidad Nacional Federico Villarreal, realizado en el Centro de Esparcimiento de la Policía de Investigaciones del Perú en las Casuarinas- Surco. Donde se graduó uno de los profesionales más prestigiosos de Apurímac, el Economista Francisco Espinoza Calluchi, nacido el año 1952 en el distrito de Sañayca, provincia de Aymaraes, Región Apurímac

Luego, en su residencia en el seno familiar de Surco tuvimos la suerte de realizar una pequeña entrevista. Nos manifestó que por los años 1964 cuando tenía 12 años sus padres don Félix que actualmente tiene 99 años y doña Fernanda (ya fallecida) decidieron cambiar su residencia a la ciudad de Lima-Miraflores.

Realizando sus estudios primarios entre los años 1965-1971, en el Colegio Scipión Llona y la secundaria en el Colegio Nacional Federico Villarreal de Miraflores. En 1972 ingresó a la Universidad San Martín de Porres y estudió en la Facultad de Economía culminando en 1977. Luego, se casó en 1978 con la dama Huaralina doña Luisa Matos Urrutia, profesora de profesión y tiene dos hijos José

Francisco y Lisbeth; ambos de profesión ingenieros

En 1979 realizó un Post Grado en Formulación y Evaluación de Proyectos de Inversión en Universidad Nacional Mayor de San Marcos culminando exitosamente en 1980.

En 1981 ingresó a la Universidad de Lima para hacer una segunda especialización al estudiar Ingeniería de Sistemas y entre los años 1984 y 1998 realiza varios cursos de especialización en la Universidad de Lima, la Pontificia Universidad Católica del Perú y otros centros de estudios superiores.

En 2003 ingresó a la Universidad Nacional Federico Villarreal para estudiar Maestría en Gestión en Alta Dirección-Administración de Empresas, culminando en 2005, e inmediatamente continúa sus estudios de Doctorado en Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible culminando exitosamente en 2007.

En su desarrollo profesional y laboral, empezó trabajar desde que era estudiante universitario en Central de Cooperativas Azucareras (CECOAAP) desde 1974 hasta 1977, habiendo participado como miembro de la delegación peruana en la Tercera Reunión de GEPLACEA a los 22 años en 1975 ante 21 países. A partir de 1978 ingresó al

sector industrial como Ejecutivo Junior a Plastix Peruana S.A. del grupo Pilsen Callao, luego pasó a Medidores Inca S.A. en la cual estuvo ligado hasta 1981

En 1982 ingresó al campo de la minería laborando en CENTROMIN PERU una de las empresas más importantes del Perú y Latinoamérica, como Analista Financiero para el BID (Control de préstamos internacionales) hasta 1986. Luego, fue promovido a la Gerencia de Logística y se desempeñó como Comprador Junior y Senior desde 1986 hasta 1999, siendo removido con la privatización a la Cia Minera Volcán Minera S.A hasta 2001.

En 2002 laboró en el Grupo Glencore y se retiró por motivos de salud. Luego pasó por varias compañías mineras e industriales como: Impeco Automatización S.A., GB Ingeniería. En 2004 fue nombrado Gerente de Logística de la Municipalidad de Santiago de Surco donde permaneció poco tiempo: En 2005 vuelve nuevamente al sector minero e ingresa a la Cia Minera Anuntani SAC y actualmente es Gerente de Logística en la Cia Minera San Valentín S.A.

Ha sido y sigue siendo Director de varias compañías privadas como: Grupo Logístico del Perú S.A., Molmat S.A., GB Ingeniería SRL,

Copersa Ingeniería SAC, Finanzas Ambientales S.A.C, Invetmet SRL. Y Promotor del Centro Educativo Privado José Martí donde su esposa es la Directora desde 1996 a la fecha.

Actualmente es Director de la ONG Puyhuan Apurímac, Vicepresidente del Directorio de la Empresa Gestión Integral Sostenible S.A.C. (Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible). Dentro de la vida de las instituciones regionalistas de Apurímac, ocupó cargos directivos en el Club Departamental Apurímac, Club Chalhuanca, etc

Finalmente, nuestro entrevistado, nos alcanzó como un mensaje, en el cual señala, que es un convencido y apasionado por la gestión e iniciativa empresarial privada en todos los sectores de la actividad económica como un medio importante para lograr un desarrollo sostenible de nuestras familias y de nuestros hermanos apurimeños y del Perú, ello nos permitirá mejorar los niveles de vida. Para lograr estos objetivos y metas es necesario romper esquemas y barreras con ideas innovadoras que lleven un valor agregado a toda nuestra gestión y basados en una Educación de calidad y responsable que nos permita realizar los quiebres necesarios y estar preparado para los cambios vertiginosos de un mundo globalizado.

## DR. GILMER PATIÑO ALATA

Nació en la ciudad de Lima, el 6 de octubre de 1963. Sus padres fueron don José Manuel Patiño Deza y doña Valentina Alata Román, ambos naturales de la ciudad de Chalhuanca, provincia de Aymaraes Apurímac. De dicho matrimonio nacieron sus 9 hijos: Walter Ysmael, José Manuel, Waldemar, Willinton, Gloria, Gilmer, Gabino, Silvia y Gustavito, quienes a la fecha son hijos profesionales por el amor y cariño de su querida madre, que luchó con ese amor de progenitora ante la ausencia de su esposo don José Patiño Deza, quien falleció el día 12 de diciembre de 1977 en un lamentable accidente cuando se realizaba un campeonato apurimeño.

Sus estudios primarios los realizó en el C.E. N° 7055 Túpac Amaru y la secundaria en el Colegio Nacional Mixto Túpac Amaru, del distrito de Villa María del Triunfo. Luego ingresó a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos a la facultad de Derecho y Ciencias Políticas, optando finalmente el título de Abogado de conformidad a sus legítimas aspiraciones, ejerciendo desde luego su profesión en su propio Estudio de Abogado, ubicado en la Av. Nicolás de Piérola N° 240 en el distrito de Villa María del Triunfo y prestando sus servicios a diferentes entidades públicas y privadas.

Durante su trayectoria profesional fue Jefe de la Fiscalización Tributaria de la Dirección de Rentas de la Municipalidad Distrital de Villa María del Triunfo, es Abogado Fedatario de la Superintendencia Nacional de los Registros Públicos y se desempeña como Asesor Legal de las Empresas Aditivos Químicos Esperanza E.I.R.L.,

en la Empresa de Mantenimiento El Pino y la Empresa Muyo Muyo S.A.C. Luego, dentro del ambiente familiar, contrajo nupcias con la Sra. Amalia Flores Pérez, de cuya unión tuvieron 2 hijos: Karla Beatriz y José Manuel.

El Dr. Gilmer Patiño Alata durante su etapa juvenil, fue hincha y socio de su querido club "Juventud Chalhuanca", institución en la que se inició desde niño como jugador calichín defendiendo únicamente su camiseta roja que identifica a su institución, al igual que su querido padre José Manuel Patiño Deza, quien antes de fallecer trabajó arduamente por la fundación de la Federación de Instituciones Chalhuanquinas (FEDICHAL) y de otras instituciones en la ciudad de Lima.

Continuando con la semblanza de nuestro personaje el Dr. Gilmer Patiño Alata, ocupó el cargo de delegado y otros, hasta llegar a la presidencia del Club Juventud Chalhuanca; luego en el año 2003 asumió a la presidencia de la Federación de Instituciones Chalhuanquinas (FEDICHAL), en cuyo mandato, apoyó en forma resuelta al desarrollo de las actividades sociales, culturales y deportivas entre los diferentes clubes que lo integran dicha institución, logrando a que viajen a nuestra querida tierra, los clubes campeones de la FEDICHAL y de esta manera acompañó al Club Deportivo Juventud Chalhuanca, al Club Unión Santa Rosa de Paucarraya y al Club Señor de Ánimas de Canchuilca como sur, para enfrentar a sus similares de la ciudad de Chalhuanca.

En el ámbito institucional como Presidente de la fedichal, conjuntamente que los miembros de su directiva y el Comité de Damas presidida por la profesora Hermelinda Patiño Deza, que lo acompañó, durante el período 2003 - 2007, realizó las siguientes obras:

- Construcción de la loza deportiva para la práctica de voleibol
- Apoyo en la construcción de los estrados o camarines de cada club

• Asesoramiento para la obtención de la personería jurídica de los clubes o bases de la FEDICHAL.

• Obtención del título de propiedad del terreno, parte arriba y saneamiento físico legal de los dos terrenos.

• Colocación e inauguración de una placa recordatoria en el campo deportivo.

• Colocación de la primera piedra del caso taurino chalhuanquino en la ciudad de Lima y la aprobación del plan y firma del convenio con profesionales para su construcción.

• Realización de 04 campeonatos de fútbol y voleibol libre, de master y de menores con asistencia de personalidades como: alcaldes y regidores de la municipalidad distrital de Villa María del Triunfo y los deportistas encumbrados a nivel nacional como la Congresista de la República Sra. Gabriela Pérez del solar, entre otros.

• Aporte económico de la suma de \$/. 1.500.00 soles al Comité Pro-construcción del Santuario del Señor de Ánimas de Chalhuanca.

• Apoyo en la difusión de la cultura, música y costumbres ancestrales de nuestro pueblo.

Actualmente gracias al apoyo desinteresado

do de la familia chalhuanquina y ayamarina residentes en Villa María del Triunfo, fue elegido en las elecciones municipales del 2006 como regidor de la Municipalidad distrital por la Alianza Unidad Nacional y actualmente, aparte del cargo de la regiduría municipal, desde su Estudio Jurídico, viene atendiendo a sus clientes con la colectividad y nobleza que lo caracteriza, dando apoyo y orientación necesaria a las personas y al pueblo en general que acuden en busca de sus servicios profesionales

El Consejo Directivo de el Tercer Milenio, expresa su gratitud y reconocimiento al distinguido profesional Dr. Gilmer Patiño Alata, por sus grandes virtudes: sencillez, generosidad y honestidad; ganándose desde luego el aprecio de la colectividad chalhuanquina, ayamarina y apurimeña; acciones que servirán como ejemplo para las generaciones del presente y futuro.



Acto de juramentación como Regidor de la Municipalidad Distrital de Villa María del Triunfo

# CLUB DEPORTIVO SOCIAL "SEÑOR DE ÁNIMAS" DE CANCHUILLCA CHALHUANCA

Con fecha del 11 de marzo del 2007, se llevó a cabo el acto eleccionario de renovación de cargos del Club Deportivo Social "Señor de Ánimas" de Canchuillca - Chalhuanca sede Lima, para el período 2007 - 2009; cuyos integrantes son:

## JUNTA DIRECTIVA PERÍODO 2007 - 2009

1.-Presidente	:	Sr. Dimas Ampuero Polo.
2.-Vicepresidente	:	Sr. David Tribeño Herrera.
3.-Secretario General	:	Sr. César Vargas Terrazas.
4.-Secretario de Actas	:	Sra. Beatriz Mesa Montesinos.
5.-Tesorero	:	Sr. Luis Alvaro Almares Rodríguez .
6.-Pro. Tesorero	:	Sr. Augusto Navarro Ampuero.
7.-Fiscal	:	Sr. Nemesio Patiño Quincho.
8.-Secretario de Cultura	:	Sra. Liliana Román Calvo.
9.-Secretario de Organización	:	Sr. Santos Miranda Sandoval.
10.-Secretario de Deportes	:	Sr. Pedro Tribeño Herrera
11.-Secretario de Asistencia Social	:	Sra. Geneveva Tribeño Patiño
12.- Secretario de Prensa y Propaganda	:	Sr. Américo Aguilar Rodríguez.
13.-Delegado al Club Aymaraes	:	Sr. Alberto Quincho Cruz.
14.-Delegado a la FEDICHAL	:	Sr. Juan Tribeño Cerna.

## COMITÉ DE DAMAS

1.-Presidente	:	Sra. Daria Rodas de Ampuero.
2.-Vice Presidente	:	Sra. Felicitas Rodríguez de Román.
3.-Secretaria	:	Sra. Yanet Soriano Pino.
4.-Tesorera	:	Sra. Aydee Zegarra Andia.
5.-Vocales	:	Sras. Carmela Mendoza de Magno, Ana Tribeño de Almeres e Irma Pino Báez.

Felicitaciones a la flamante Junta Directiva y Comité de Damas.

# ELECCIONES EN EL CLUB PROVINCIAL AYMARAES

En la gestión de la Sra. Vilma Vivanco de Ramírez, una asamblea general de los socios nombró al Comité Electoral, presidido por el Prof. Eugenio Paniura Ramírez, quien una vez aprobado el Reglamento de Elecciones, y en base a un cronograma, convocó a elecciones generales, para el período 2007-2009 de conformidad al estatuto vigente.

De acuerdo a la convocatoria formulada, fijaron como fecha eleccionaria para el día 15 de abril del presente año; cursando citaciones a sus las bases afiliadas: el Club Social Deportivo Señor de Animas de Chalhuanca, Asociación Distrital Hijos de Capaya y Anexos, Centro Popular Caraybamba, Centro Unión Cotarusi, Asociación Cultural Colcabamba, Asociación San Juan de Chacña, Centro Social San Agustín de Lucre, Centro Social Pichihua y Anexos, Centro Redención Poochuanca, Asociación Central del Distrito de Sañayca y Anexos, Centro Unión Soraya y Anexos, Comité Central de los Hijos del Quinto Distrito de Tapayrihua, Asociación Central de Tintay y Anexos, Centro Representativo del

Distrito de Toraya y Anexos, Centro Social Hijos de Yanaca y Filiales, Centro Social del Distrito de Ihuaylico, San Juan de Jula, Centro Unión Cocharcas de Colca, Sociedad Hijos del Distrito de Chapimarca, San Pedro de Colcabamba, Once Juveniles Suparaura de Pampallacta y el Club Once Estrellas de Ccarcanta.

En el proceso del acto eleccionario, participaron 19 de las 22 bases. Cabe resaltar que esta vez se inscribieron tres listas de candidatos, quienes en la asamblea general extraordinaria del día 13 de abril expusieron sus planes de trabajo. Por lo tanto la elección del Consejo Directivo se llevó a cabo el día convocado; sufragando 13 delegados para la lista encabezado por el Sr. Augusto Valencia Martínez, 03 votos por el Dr. Julio Tamayo Molina y 03 votos para la lista del socio Sr. Julio Quispe Gonzáles, en consecuencia el ganador absoluto fue el Sr. Augusto Valencia Martínez.

Felicitaciones a la lista ganadora y hacemos un llamado a las 22 bases, para que todos juntos trabajen por el progreso y mejoría del Club Provincial de Aymaraes con sede en Lima.

# CENTRO SOCIAL HIJOS DE YANACA Y FILIALES

Esta Institución que agrupa a los hijos yanaquinos residentes en Lima; a pesar de los problemas internos por lo que atraviesa, el presente año ha empezado con buenos bríos en la búsqueda de la unificación de sus socios y de esta manera recuperar el sitial que ocupó hace dos décadas; donde demostraron ser una de las mejores instituciones regionalistas del departamento de Apurímac, con sede en la capital de la República.

El artífice de este cambio se debe al nuevo Consejo Directivo que preside el Sr. José Edwin Jaime Villafuerte, elegido el 15 de abril del presente año. Sus integrantes son dirigentes de mucha trayectoria y jóvenes con ese ánimo de trabajar para el Centro Social Hijos de Yanaca y Filiales.

Al inicio de su mandato han realizado una actividad en homenaje a las madres yanaquinas el 20 de mayo del año en curso, que se llevó a cabo en su Complejo turístico de 9,000 m2, ubicado en Chorrillos a la que asistieron masivamente sus socios, demostrando de esta manera su decidido apoyo a la Directiva. El agasajo en sí, ha sido muy pomposa, iniciándose con una misa solemne donde veneraron a su Santo Patrón Santiago; asimismo las madres asistentes recibieron sus respectivos regalos, donados por sus directivos, honorables personas y empresarios del lugar, a fin de hacer feliz a las madres en su Día. Más adelante continuó la fiesta al compás de conjuntos y artistas lugareños e invitados. ¡FELICITACIONES!

(CONTINUA EN LA PAG. 11)

## INTEGRANTES DE LA NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Presidente	:	José Edwin Jaime Villafuerte
Vicepresidente	:	Abdias Hanco Huaraca
Secretario General	:	Oscar Neira Torres
Tesorera	:	Primitiva Segovia Alloca
Pro Tesorera	:	Noelia Rodríguez
Secretaría de RR.PP.	:	Antonia Flores Torres
Sec. de Prensa y Propag.	:	Pío Jiménez Ramírez
Sec. de Bienes y Servicios	:	Antonio Roldán T.
Sec. de Cultura	:	Alfonso Sierra Balcazar
Sec. de Deportes	:	Julián Huaraca Soto
Sec. de Asistencia Social	:	María de los Ángeles Gómez
Fiscal	:	Esteban Espinoza Segovia
Vocal	:	Félix Millán Chávez

## COMITÉ DE DAMAS

Presidenta	:	Julia Arias de Jaime
Asesor	:	Dr. Rodolfo Villafuerte Sierra



PRESIDENTE DEL CENTRO SOCIAL HIJOS DE YANACA Y JUAN OLAZABAL S.



FIESTA DEL PATRON SANTIAGO EN LIMA

# COLUMNA DE MICROCOMENTARIOS

## EN EL PROGRAMA "TARPUNAPAQ YAKU" PRESIDENTE REGIONAL LANZA PROYECTOS PRODUCTIVOS DE DESARROLLO EN PROVINCIA AYMARAES



donde asistieron ganaderos, agricultores y autoridades de la localidad. En dicho acto, el Sr. David Salazar Morote, Presidente del Gobierno Regional de Apurímac, lanzó los proyectos productivos de: Fruticultura, papa nativa, ganadería, lechería y de los mineros artesanales, para el desarrollo de la región.

"Estos proyectos productivos son el inicio. Son una muestra de lo que se va desarrollar en los 4 años de gestión" aseguró Salazar Morote. Cabe mencionar que en el marco del Programa

"TARPUNAPAQ YAKU" y el Plan Regional de desarrollo económico, los proyectos de Capacitación y asistencia técnica en la producción lechera beneficiará a 900 ganaderos de la ciudad de Chalhuanca

Otro proyecto a ejecutar en la asistencia técnica para la producción y procesamiento de papa nativa en la provincia. Se establecerá una línea de base en los 80 distritos de la región para identificar las distintas variedades de la papa indicó el Ingeniero Augusto Ramírez Vicencio, responsable del proyecto

Igualmente, se dará capacitación y asistencia técnica para los mineros artesanales con el objetivo de fortalecer su organización, lograr su formalización y atenuar los impactos en el medio ambiente y la seguridad en las actividades extractivas.

Sugirió lograr una mejor presentación de los productos a cosechar pues refirió que el empresario Carlos Wong ha ofrecido colocar un estante de productos de la Sierra en la cadena de supermercados Wong y Metro en Lima.

El Alcalde Provincial de Aymaraes, el Sr. Gonzalo Carbajal Zegarra felicitó la iniciativa del

Gobierno Regional por el lanzamiento de los proyectos productivos y expresó el compromiso del pueblo y del municipio de impulsarlos para lograr el desarrollo regional.

Hasta el momento se ha lanzado los proyectos productivos para el desarrollo de Apurímac en las provincias de Aymaraes, Grau, Chincheros y se espera hacer lo propio en las demás provincias de la región. (Según la Lic. Lourdes Vásquez Oré, Directora Regional de Comunicaciones e Imagen Institucional).

## SOBRE LA PUBLICACIÓN DE DATOS BIOGRÁFICOS DEL DR. WALTER PRADA TORRES

En el N° 6 de "El Tercer Milenio", se publicó los datos biográficos del Dr. Walter Prada Torres, en el rubro de personalidades; hecho que ha sido aceptado a satisfacción de los lectores del referido medio de comunicación.

El Dr. Walter Prada, con un lenguaje llano y sencillo respondió a la entrevista formulada acerca de su biografía, construyendo de su propia experiencia, es decir, de su propia vivencialidad, relacionándolos mayormente con

lo amical, familiar y la realidad del mundo interior donde habitaba.

Por otro lado, dentro del contexto del tema, se aprecia su inquebrantable inquietud desde su niñez, cifrados en el bagaje de la superación, convirtiéndose más tarde en un distinguido profesional demostrando su accionar en el campo académico, empresarial, institucional y benefactor de diversas instituciones, programadores radiales, revistas y artistas del acervo andino, muy especialmente a nivel de los residentes apurímaños en la ciudad de Lima.

Felicitaciones al Dr. Prada, por su don de sensibilidad y apoyo a la colectividad, acción que constituye como una base en la formación material y espiritual de los pobladores del Perú profundo

## CEREMONIA DE GRADUACIÓN

La promoción "Dr. Fernando Silva Santisteban" del Doctorado en Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, Escuela Universitaria de Posgrado de la Universidad Nacional Federico Villarreal, ha realizado el acto de la ceremonia de graduación, evento que se desarrolló el sábado 5 de mayo del año en curso, en el Auditorio de la

AOPIP (Asociación de Oficiales de la PIP) sito en la Av. Las Cashuarinas 450 Monterrico, Surco Lima.

Del conjunto de los 23 graduandos, estuvo presente nuestro distinguido coprovinciano, el economista Francisco Espinoza Calluchi. En dicha ceremonia de carácter académica estuvieron engalardonados por el padrino de la Promoción el Dr. José María Víaña Pérez, el Rector de la Universidad Nacional Federico Villarreal, el Director de la Escuela Universitaria de Posgrado y otras autoridades de la Universidad, así como el representante de la Municipalidad Provincial de Lima Metropolitana. En cuyo certamen cultural se desplegó un programa especial, resaltándose sobre todo, la entrega de un presente recordatorio al padrino de la promoción y la entrega de Diplomas de Honor a los graduandos, quienes fueron ovacionados por los asistentes y familiares invitados a este acto cultural.

El Consejo Directivo del órgano informativo El Tercer Milenio, expresa su sincera felicitación al distinguido profesional Francisco Espinoza Calluchi, por su graduación; la misma que plasmará sus conocimientos al servicio de la Provincia de Aymaraes, Región Apurímac y del País.

#### HOMENAJE A LA MADRE AYMARINA 2007



El 18 de Mayo del presente año, el Consejo Directivo del Club Chalhuanca, celebró el "Día de la Madre" y rindió un justo homenaje a la madre chalhuanquina-aymarina 2007:ceremonia que se llevó a cabo en local del Club Departamental Apurímac, sito en la Av. Brasil N° 259 Lima.

Dicho acto empezó a las 6 p.m con un programa especial elaborado con tal propósito, dando inicio con una solemne misa en honor a las madres asistentes por su Día, oficiado por el R.P.Fredy Escobar; donde la Sra. Delia Zegarra de Patiño, dado a sus cualidades innatas fue designada y condecorada, como Madre Chalhuanquina - 2007, en representación de las madres chalhuanquinas y aymarinas; distinción que estuvo a cargo del Sr. Coronel(r) Jaime Román Pimentel, presidente del Club Chalhuanca, lo que fue ovacionado en forma muy emotiva por los asistentes. Asimismo la Sra. Delia Zegarra, agradeció de manera singular al presidente y a la junta directiva por este gesto noble, quedando en la memoria de ella y de su familia. Dicha actuación estuvo amenizada por el prestigioso marco musical, Pentagrama del Perú.

Asistieron a este acto, más de 150 personas entre aymarinos y personalidades invitados como los presidentes del Club Provincial Aymaraes y del Club Departamental de Apurímac.

#### EL CLUB CHALHUANCA Y EL 182° ANIVERSARIO DE LA PROVINCIA DE AYMARAE

El Consejo Directivo del Club Chalhuanca, celebrará el 12° de su fundación institucional y el 182° Aniversario de la creación política de la provincia de Aymaraes, que se llevará a cabo el día DOMINGO 17 de junio del presente año, que empezará a partir de las 10 a.m. en la Plaza de la Bandera (Pueblo Libre) y a la 1 p.m. en las

instalaciones del Club Departamental Apurímac, sito en la Av. Brasil 259, Lima. Se desarrollará un nutrido programa de celebraciones.

#### FIESTA COSTUMBRISTA DE CHUQUINGA

EL CENTRO HIJOS DE CHUQUINGA, organiza la fiesta patronal en homenaje a San Pedro y San Pablo, en la ciudad de Lima, cuyo programa de víspera y serenata del día jueves 28, será en su local institucional, sito en la calle Neptuno 143, Residencial Aeropuerto Callao y el día viernes 29 de junio, luego de la misa, se llevará a cabo la tarde taurina en el Campo Deportivo del Colegio Nacional "Isabel Chumpu Ocho", con la presentación de un cartel de 6 bravísimos toros de la ganadería de los Hermanos Rosell y los toreros: Favian Pareja, Alberto Maldonado y Edo Marcilla, amenizado con el marco musical RAICES DEL PERU y bandas típicas y la participación de artistas folklóricos de la región.

#### LLANTAKUSCCA EN CONOSUR

El día sábado 16 de junio del 2007, se llevará a cabo la Gran Parrillada bailable-Llantakuscca, organizado por los priostes y capitanes de plaza: Carlos Palomino Maldonado y su señora madre, Timotea Maldonado Vargas, en el local del Señor de Ánimas Cono sur, sito en el Jr. Pacasmayo N° 151, Villa María del Triunfo. ¡FELICITACIONES!

#### TRADICIONAL LLANTAKUSCCA-CERCADO LIMA

Los mayordomos y capitán de Plaza de la fiesta patronal costumbrista del Señor de Ánimas de Canchuilca-Chalhuanca, sede Lima, señores: Mariano Ampuro Polo y esposa Albertina Villafuerte Cucchi, invitan a la tradicional Llantakuscca, que se realizará el día SABADO 30 DE JUNIO del 2007, en su local institucional, sito en la Av. Enrique Meiggs N°

1690, del cercado de Lima, altura puente Dueñas. Estará animado por el Conjunto trío El Pueblo de Javier León y artistas de nuestra región.

#### GRAN FIESTA TAURINA CHALHUANQUINO

La Federación de Instituciones Chalhuanquinas (FEDICHAL) en coordinación con el comité de obra de ruedo de toros, ha programado realizar una tarde taurina, con el objetivo de recaudar fondos para la elaboración del proyecto de la construcción de la plaza taurina de la Federación; actividad que se llevará a cabo el día primero de julio del 2007, en el Complejo Deportivo de la FEDICHAL ubicado entre la Av. Prolongación Pachacutec y 27 de Diciembre - Villa María del Triunfo. En dicha fiesta debutarán los mejores toreros y artistas invitados. Hacemos un llamado a los Chalhuanquinos, Aymarinos y Apurimeños residentes en la ciudad de Lima, a fin de colaborar en esta cruzada de vital importancia. Felicidades

#### LA FIESTA DEL SEÑOR DE ÁNIMAS DEL 2007, EN LA CIUDAD DE CHALHUANCA

A través del presente medio de comunicación, expresamos nuestro reconocimiento y felicitación a la señora Francisca Triveño de Cándia, presidenta del Comité de vaso de leche de Canchuilca, como capitán para el primer día; y a la Sra. Sandra Alata Contreras y hermano Jesús Huaraca Contreras, priostes y capitanes de plaza del 2do día de la fiesta taurina de la ciudad de Chalhuanca, que se realizarán entre los días 1 y 2 de agosto del 2007, implorando al Señor a fin de que derrame sus bendiciones para que la fiesta patronal sea un éxito. HAY MUCHA ESPECTATIVA.

**¡FELIZ DÍA DEL PADRE DEL PERÚ Y DEL MUNDO!**

## PROYECTO EDUCATIVO REGIONAL IMPLICANCIAS PARA EL DESARROLLO INTEGRAL REGIONAL

En el momento actual, el Ministerio de Educación, ha publicado la versión final del Proyecto Educativo Nacional (PEN), al 2021 "LA EDUCACIÓN QUE QUEREMOS PARA EL PERÚ", instrumento de gestión que delinea las acciones de política educativa, logrables en largo plazo (2007-2021).



En el caso de Apurímac, este instrumento de gestión, Proyecto Educativo Regional (PER), fue formulado en la gestión del ex Director Regional de Educación, Lic. Baltazar LANTARON NUÑEZ, y que, a la fecha, aún no se ha

implementado su ejecución, por falta de disponibilidad presupuestal. El documento es orientador para el logro de los grandes fines (visión) y objetivos (misión) de la educación regional.

Fundamentalmente los proyectos de esta envergadura, responden a las exigencias reales, en este caso, de los educandos de los diferentes niveles de la educación básica (regular, y alternativa) y técnico productiva, orientados al desarrollo integral.

Definitivamente, la realidad nacional, en el aspecto educativo, demanda que la acción educativa responda al desarrollo integral del país, para el efecto, es necesario, en primer lugar partir del conocimiento real de las necesidades educativas. En este sentido, el Proyecto Educativo Nacional (PEN), señala que el país cuenta con "enorme riqueza natural, así como una generosa biodiversidad que espera ser conocida y explorada,

viva creatividad de la población peruana, capacidad de iniciativa en el mundo productivo, impresionante diversidad cultural del país y los conocimientos locales y tradicionales...".

Por otro lado el PEN, señala que "el Perú es escenario de considerables cambios demográficos que han dado lugar a nuevas formas de asentarnos en nuestro territorio. El paso de un país principalmente rural a uno mayormente urbano fue lo dominante en la segunda mitad del siglo XX. En las últimas décadas, se ha dado paso a otro fenómeno: el desarrollo de un distinto urbanismo que convive, en amalgamas sorprendentes, con nuevas formas de ruralidad. Culturas convergentes, nuevas aspiraciones, formas variadas de imaginarnos el futuro y de ir hacia él: todo ello configura un Perú inédito que hace falta reconocer para detectar en él promesas de dinamismo, de creatividad, todavía no muy bien advertidas."

Así mismo, señala que "el desarrollo científico y tecnológico y novedosas circunstancias en el comercio mundial abren para el Perú un amplio horizonte de oportunidades y desafíos. La revolución informática se ha acondicionado no sólo en el mundo productivo y financiero sino en parte de nuestro paisaje cotidiano por medio de la masificación del acceso a Internet y sus aplicaciones derivadas. La globalización, por lo demás, tiene sus rigores y sus promesas, y que en esa doble dimensión, es necesario considerar la incorporación del país a las formas más abarcadoras de la economía global. En este sentido, La integración comercial es un reto por asumir y al mismo tiempo una ventana de oportunidades por aprovechar, construir o moldear para beneficio de la población." Los recursos y potencialidades que señala el Proyecto Educativo Nacional, en este corto análisis, invita a cultivar visiones optimistas de nuestro futuro, así como trazamos propuestas,

en un plazo definido, un país donde la realización plena de las personas sea una posibilidad cierta. No significa, por tanto, plantear un fin (VISIÓN) inalcanzable sino señalar un conjunto de metas (MISIÓN) que debemos y podemos realizar.

En este sentido, con la operativización (aplicación, ejecución) del Proyecto Educativo Regional (PER), se pretende, en el plazo previsto, contribuir a la transformación integral de la región Apurímac, por lo tanto, mejorar la situación social, económica y cultural del poblador apurimeño, reafirmando el compromiso de las instituciones, haciéndolas más democráticas, justas, honestas y solidarias; imperceptibles en la actualidad, valores que permitirán consolidar la integración territorial, social y cultural del país.

El Proyecto Educativo Regional (PER), para su ejecución requiere implementar otros proyectos de innovación pedagógica y de gestión administrativa, estructurados de acuerdo a los objetivos estratégicos propuestos y que definitivamente, permitirán mejorar el servicio educativo y con él contribuir al desarrollo integral regional.

El Proyecto Educativo Nacional, señala entre sus objetivos estratégicos, los siguientes: oportunidades y resultados educativos de igual calidad para todos, estudiantes e instituciones que logran aprendizajes pertinentes y de calidad, maestros bien preparados que ejercen profesionalmente la docencia, una gestión descentralizada, democrática, que logra resultados y es financiada con equidad, educación superior de calidad se convierte en factor favorable para el desarrollo y la competitividad nacional, una sociedad que educa a sus ciudadanos y los compromete con su comunidad. Estos, son concordantes con los considerados en el Proyecto Educativo Regional, lo que implica que, la realidad

educativa es única, como es único el deseo de desarrollo integral del país.

A partir del Proyecto Educativo Regional, las Unidades de Gestión Educativa Local, están comprometidas con implementar sus propios proyectos, adecuándolas a su realidad, a fin de contribuir al desarrollo integral de la región, desde la aplicación de una propuesta educativa viable de acuerdo a las necesidades y exigencias reales del educando.

Las exigencias, para las instituciones educativas, sean departamentales, regiones, supervisiones, unidades de gestión educativa, centros educativos, desde una decena de años, anteriores a la fecha, fueron contar con el Proyecto Educativo Institucional, encargado para su formulación y aprobación, a los concejos de participación, de los diferentes niveles institucionales: Consejo Nacional de Educación, Consejo de Participación Regional (COPARE), Consejos de Participación Local (COPAL) y los consejos de participación de instituciones educativas (CONEIs). Las Instituciones Educativas, en algún momento cumplieron con el encargo. En la actualidad, a nivel nacional, contadas son las regiones de educación, que cuentan con el indicado instrumento de gestión, como es el caso de Apurímac, Ayacucho, Moquegua y la Región de Educación de Lima Provincias (PER "CARAL 2020"), con sede en la ciudad de Huacho.

A partir del Proyecto Educativo Regional, y su adecuada implementación financiera, para el desarrollo de sus proyectos de innovación pedagógica (Proyecto Curricular Regional y otros) y de gestión administrativa, se podrá diseñar otros para el desarrollo integral de la región. En este sentido, la población, debe sentirse comprometida en la concreción del Proyecto toda vez que es una vía para el desarrollo social, cultural y económico de Apurímac.

# INSTITUCIONALES

(CONTINUA DE LA PAG. 9)

## CLUB DEPORTIVO ASOCIACIÓN CULTURAL UNCHIÑA

Esta institución fue fundada el 1º de mayo de 1967, en el Jr. Lampa Nº 995 Lima; siendo su primer Presidente el Sr. Justino Terrazas Tamayo. Desde esa fecha hasta la actualidad han pasado 40 años de vida institucional y en ese lapso de tiempo, los hijos de Unchiña, residentes en la ciudad de Lima, vienen trabajando en estrecha relación con su comunidad; tal es así, que en un tiempo muy cercano el pueblo que los vio nacer será reubicado y para ello están trabajando con miras de hacer una urbanización en el lugar denominado "Hacienda Pampa".

En la ciudad de Lima, el día domingo 6 de mayo del 2007 se realizó la fiesta tradicional y deportiva organizada por la Asociación Cultural Unchiña, anexo del distrito de Chalhuanca, en el complejo deportivo de la Fedichal, ubicado en Tablada de Lurín.

Las autoridades de la Municipalidad

de Villa María del Triunfo y otras personalidades estuvieron presentes, disfrutando satisfactoriamente de las diferentes actividades programadas como los campeonatos de: fútbol, voley femenino y la inauguración del estrado de la "ASOCIACIÓN CULTURAL UNCHIÑA" Y SU 40º ANIVERSARIO de la institución. Se festejó con intervención de grupos musicales y cantantes profesionales. Para quienes va un efusivo saludo.

Por: Filomeno Terrazas Naveda



DIRIGENTES DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL UNCHIÑA

## CONSEJO DIRECTIVO DEL CLUB DEPORTIVO DE LA ASOCIACION CULTURAL UNCHIÑA

Presidente	: Leopoldo Herrera Cortéz
Vicepresidente	: Leonidas Naveda Félix
Secretario de Organización	: Ramón Cruz Limascca
Sec. de Actas	: Francisco Vargas Terrazas
Sec. de Economía	: Sra. Olivia Terrazas Félix
Sec. de Prensa y Propaganda	: Agustín Sarmiento Tamayo
Sec. de Asistencia Social	: Sra. Hilda Cruz de Limascca
Sec. de Deportes	: Jorge Vargas Huanca
Sec. de Juventudes	: Srta. Rita Vargas Cortéz
Vocal	: Venancio Herrera Cortéz
Asesor Jurídico	: Dr. Carlos Guzmán Zagarra

Fuente: Información del Sr. Demetrio Salazar A., Presidente de la Institución.

(CONTINUA DE LA PAG. 5)

inexplicables y absurdos se sucedían en su mente del adolescente. Una sensación extraña recorría sus carnes vírgenes, sedientas de caricia, que no lo dejaba conciliar el sueño...

A la noche siguiente, nuevamente escuchó la queña con su música hechizante, cautivadora, vivificante, que parecía transportarla a otra época, a otro mundo. Por el momento se sintió como una fusta del Tawantinsuyu, como una virgen del sol y de la luna. Entonces, no pudiendo más resistir el hechizo de la queña, subió el cerco de la huerta, divisó al muchacho sentado junto al molle del patio y se le aproximó poco a poco, como una visión, para decirle dulcemente:

-Paulino, ... permítame estar a tu lado un rato, me gusta lo que tocas.

-Señorita, ... no es Ud. la hija del Doctor? -respondió el queñista algo asustado.

-Yo soy ella misma. yo, Rosa Isabel, sabes? -quiero ser tu amiga.

-No puede ser, señorita. Cómo se atrevió a venir aquí, a estas horas de la noche, cuando todos ya están durmiendo. Si el Doctor, su papá, supiera esto me mataría... ¡Vuélvase inmediatamente!

-Paulino, ... quiero decirte algo muy extraño, muy inesperado -diciendo la chica le extendió la

mano, agregando franca y decidida: -¿sabes? - La música de tu queña me ha cautivado, ¡me has robado el corazón con tu queña!-, quiero ser tuyo, deseo ser tuyo desde ahora y para siempre. Llévame lejos de aquí, muy lejos,...

-Pero, ¿Qué está Ud. diciendo, señorita? - ¡Está local, exclamó el muchacho, sin poder comprender las cosas del destino.

-Toma mi mano y créeme que estoy sincerándome contigo: Te amo y sé también que tú me amas desde que conociste. Recuerdas que una vez, cuando me bañaba en el río Chalhuanca, me miraste con un escondido deseo... El destino nos une. Mañana, a estas horas llévame lejos de aquí.

-Señorita, ... yo también te diré -respondió el muchacho a tiempo que recibiendo la mano de la chica, la besó tímidamente- te amo, sí, te he amado en secreto, solo desde lejos.

-Pero, ahora me tienes cerca, muy cerca, deseando ser tuya...

Y así fue, que la noche siguiente se fugaron de allí. El estudiante campesino, en las ancas de su caballo, se la llevó rumbo a las alturas de Toraya, a una cabaña solitaria...

Los padres, al enterarse de la desaparición de su "niña" casi bajaron los cielos a la tierra. A las órdenes del Doctor salieron en todas las direcciones, emisarios bien pagados en persecución de los fugitivos; siendo todo en vano...

### ESTUDIO JURIDICO MALDONADO Y ASOCIADOS

#### Dr. PEDRO PABLO MALDONADO PIMENTEL

Jr. LAMPA Nº 1064 Of. 207- LIMA Cel.: 9318 1429



**ASESORA CON MUCHA EXPERIENCIA-SERIEDAD-CONFIANZA**, sobre: Pensiones de jubilación de minería-metalúrgica, construcción civil, pensión adelantada, pensión por enfermedad profesional de acuerdo a ley 19990, 23908, 20530, 25967 y trámite de pensión de cualquier otra empresa. Reconsideraciones, desafiliación de AFP, Constitución de Empresas.

**ASESORA EN PROCESOS CIVILES**: Divorcios, alimentos, procesos de reconocimiento, procesos abreviados, título supletorio, prescripción adquisitiva, tercias, retracto, desalojo, medidas cautelares, interdictos, rectificación de partidas de nacimiento y defunción, procesos ejecutivos, toda clase de contratos, transferencias de terrenos, minutas.

**ASESORIA PENAL**: Delito de homicidios, delitos contra el honor, querrelas, injurias, calumnias, violación de libertad sexual, delitos contra el patrimonio, hurto agravado, apropiación ilícita, estafa, usurpación, omisión familiar y libertad provisional.

- \* Atención del niño y del adolescente
- \* Control de crecimiento y desarrollo
- \* Estimulación temprana
- \* Aplicación de vacunas
- \* Tratamiento del asma y alergia infantil
- \* Servicio de Psicología infantil y terapia del lenguaje

### CENTRO PEDIÁTRICO "LOS OLIVOS"

DR. GUIDO RAMÍREZ PÉREZ  
MÉDICO-PEDIATRA

Profesor de Pediatría de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos con estudios de especialización en el Hospital del Niño (Perú) y en Europa (Italia).

Consulta: Lunes a Sábado de 4 a 9 p.m. Otras horas previa cita

Jr. Los Casañes 1174 URB. COVIDA  
TELF: 522-4946 (Alt. Cdra. 11 Av. Carlos Izaguirre)



### ESTUDIO JURIDICO PATIÑO ALATA



Gilmer Patiño Alata  
ABOGADO

Regidor de la Municipalidad Distrital de Villa María del Triunfo

OFICINA:  
Av. Nicolás de Piérola Nº 240  
V.M.T. Telf: 560 - 2518 Cel: 9938 - 7074

DOMICILIO:  
Jr. 28 de Diciembre Nº 320  
V.M.T. - Telf: 450 - 4794

### ROXANA VARGAS ROMÁN

CONTADORA PÚBLICA COLEGIADA  
MATRÍCULA 34306

TRIBUTACIÓN AUDITORÍA Y BALANCE EN SISTEMA MANUAL Y COMPUTARIZADA

ASESORIA A EMPRESAS E INSTITUCIONES.

JR. AKAPANA Nº 1367  
URB. MANGOMARCA - ZÁRATE  
TELÉFONO: 459-2975

### Estudio Carrasco Calderon Villegas y Sarmiento Abogados.

Roberto Villegas Patiño  
Abogado



Jr. Pablo Bermudes 214 Of. 404 - A - Jesús María-Lima  
Teléfono: 424-3047 Celular: 9988 4403

### RESTAURANT ANTICUCHERIA EL PARAISO APURIMEÑO

Les ofrece anticuchos sin palo y sin huequitos, pancitas y carne a la parrilla. Atendemos todo compromiso social y los domingos el rico caldo de Patasca de 8.00 a.m. a 2.00 p.m.

La señora IGNACIA SAAVEDRA QUINO Y LUCIO ZAMALLOA TAPIA, los espera.

Visite y coma rico en el Paraíso Apurimeño

☎ 4709452

Av. José Leal Nº 787-Lince  
Entre José Díaz y Manuel Corpancho, cercado de Lima

### MEDICINA INTERNA - CARDIOLOGIA EMERGENCIAS

DR. VLADIMIR MOLINA PATIÑO  
CMP 24570 - R.N.E. 12302



CONSULTORIO  
Av. Pedro Miota 855  
Urb. Amauta - S.J. de Miraflores  
Telf.: 466 0808 Cel.: 9720 3556  
vimopa@hotmail.com

Clinica Chorillos  
Av. Guardia peruana Cdra. 8  
☎ 467 1453

### Estudio Contable VARGAS ROMAN & ASOCIADOS

Sistema Manual y Computarizado  
Tributación Auditoría y Balance

CESAR VARGAS TERRAZAS  
CONTADOR PÚBLICO COLEGIADO



Jr. Akapana Nº 1367 Urb. Mangamarca Zárate  
Telefax: 459-2975 Celular: 9967-5963  
msn.cesarvargast@com.pe

**DOMINGO**  
**22 JULIO**  
**2007**

**ESPECTACULAR TARDE TAURINA**  
EN HONOR AL SANTO PATRÓN  
**"APOSTOL SANTIAGO DE YANAGA"**

ORGANIZA: JUNTA DIRECTIVA 2007-2010 Y COMITÉ DE DAMAS DEL  
"CENTRO SOCIAL HIJOS DE YANAGA Y FILIALES"  
PRO-FONDOS: SANEAMIENTO FÍSICO LEGAL DE NUESTROS 2 PATRIMONIOS 9000 Y 2800

**LOCAL:**  
**C.E. JOSE CARLOS MARIATEGUI**  
AV. PRIMAVERA 1245  
SAN GABRIEL - V.M.T.

**6 TOROS BRAVISIMOS 6**  
TRAIDOS DE TUNAPITA Y CCARACHIPAMPA

**2 VACAS LOCAS**  
**Y TOREROS BUFOS**

**CUADRILLA DE TOREROS DE CARTEL INTERNACIONAL**

**MAESTRO DE CEREMONIA**  
• CAROLINA VELASQUEZ  
• FERNANDO OLAZABAL  
• EVARISTO CHAVEZ

**COMIDAS TÍPICAS DE LA REGIÓN**

**BANDA ORQUESTA ESTRELLA DE CHALHUANCA**  
**BANDA TÍPICA LOS AYLLUS DE CARAYBAMBA**  
**BANDA TÍPICA DE YANAGA DE ELOY ESPINOZA**  
**MARCO MUSICAL PENTAGRAMA DEL PERÚ**



PRIMER VIDEO CLIP GRABADO POR CLEÓMEDES JIMÉNEZ ZAMALLOA Y LUCIO ZAMALLOA TAPIA, EN EL DISTRITO DE TAPAYRIHUA

Los primeros días del mes de mayo del 2007, LUCIO ZAMALLOA TAPIA y CLEÓMEDES JIMÉNEZ ZAMALLOA, pusieron en práctica un proyecto que tenían desde un buen tiempo, el cual

era grabar el primer Video Clip en el bello y hermoso distrito de Tapayrihua, provincia de Aymaraes, Región Apurímac.

Para el público amante de la música apurimeña los dos personajes que presentamos ya son muy conocidos, el primero, es decir, el señor LUCIO ZAMALLOA TAPIA, es compositor de temas andinos y es autor de muchas canciones como: "Solo Recuerdos", "Aforanzas de mi Tierra" y "Lamento Andino"; y muchos otros. Por su parte, el señor CLEÓMEDES JIMÉNEZ ZAMALLOA, es compositor musical y cantante de mucha trayectoria y tiene varias producciones en el tiempo que está dedicado al mundo artístico.

Es así, que ambos intérpretes grabaron en Tapayrihua el Video Clip denominado "SOLO RECUERDOS", el cual contiene trece temas como: "Penas y Alegrías", "Verde Romerito", "Retamitay", "Solo Recuerdos", "Río Grande de Chalhuanca" y "Todalavidallachu" entre otros, muchos de ellos inéditos que recién salen al público. Esta producción está cantado en el mismo pueblo que los vio nacer y acompañado por un grupo musical experimentado, y un fondo extraordinario de los paisajes de Tapayrihua. Por lo tanto, esta magnífica producción se encuentra a la venta para todos los aymarinos, apurimeños y los que gustan de la música andina y apurimeña. debemos apoyar adquiriendo este hermoso VIDEO CLIP, que dará mucho que hablar en el ambiente artístico. ¡Felicitaciones a los 2 artistas aymarinos!

**FIESTA PATRONAL EN HOMENAJE A LA SANTÍSIMA CRUZ DE CHALHUANCA, PATRONO DEL CLUB SOCIAL ESTRELLA CHALHUANCA**

El Club Deportivo Estrella Chalhuanca una de las instituciones más antiguas de la Federación de Instituciones Chalhuancuinas (FEDICHAL), fue fundado el 17 de mayo de 1936, en la calle Santa Rosa del distrito de Surquillo-Lima.

Con el correr de los años, dentro de su vida institucional, a fin de cohesionar a sus socios instituyó, la fiesta de la Santísima Cruz, como Patrona del Club Deportivo Estrella Chalhuanca, que se celebra en la ciudad de Lima desde el 17 de mayo de 1986, siendo su primer prioste mayordomo don Lucio Carrillo Salas y familia.

Con esa misma fe y devoción que los caracteriza, el día 27 de mayo del año en curso, el Club realizó esta fiesta patronal, en el local del Club Social Deportivo Señor de Ánimas de Canchuilla Cono Sur. Siendo ofrecidos por los priostes mayordomos: Sr. Jesús Carlos Acostupa Félix y Sra. Julie Morales Rodríguez en coordinación con el Consejo Directivo del Club, dándose por iniciado con una solemne misa, donde se dieron cita la familia chalhuancuina. En el referido local, los priostes recibieron a los asistentes, brindando con la rica chicha de jora y el almuerzo, en base a los productos de nuestra



querida tierra. La fiesta estuvo amenizado por el prestigioso marco musical "Raíces del Perú", sumándose la Banda Orquesta Virgen del Rosario de Caraybamba, arpa y violín, haciendo gala los artistas apurimeños y de otros lugares, bajo la acertada conducción del periodista Percy Orlandi Félix Quillama.

Los priostes mayordomos agradecen infinitamente a todas las personas que brindaron sus respectivas colaboraciones; así a las familias Jiménez Cahuana, Alberto Pilloco, Demetrio Salazar, Luis Salazar y sus respectivas esposas. Los agradecimientos a los señores Acostupa Ochoa, Ricardo Guzmán, Mirardo Villafuerte Acostupa, José Collado de la Torre, Favio Ramírez Pancorbo, Teófanos Quispe Guerrero, Jesús Carlos Acostupa Félix; a las Sras. Graciela Salazar, Angélica Inga Felix, Donatila Collado Vda. de Alata; así como a los niños Alejandro y Juan Acostupa Morales; a todos ellos les dice ¡ MILGRACIAS!.



## Carretillas Andina Jupesco

FABRICA DE HERRAMIENTAS JUPESCO HNOS. S.A.C.

HERRAMIENTAS PARA



Construcción



Agricultura



Minería

La calidad es la característica de nuestras Herramientas

**FABRICA Y DEPOSITO:**  
KM. 26.500 PANAMERICANA NORTE  
Telefax: 548-4858 Nextel: 9817\*8855 RPM. \*85387

**OFICINA:**  
Av. Gerardo Unger N° 1053 - 1057 S.M.P  
Telfs.: 534-1013 / 534-7533 Telefax: 534-2070  
Nextel: 9819\*3357 RPM. \*85356

**SUCURSALES:**

- Av. Grau - La Victoria 194A Telefax: 4314805
- Nextel: 9819\*3356 RPM. \*85363
- Av. Paseo La República 678 Lima Telf.: 330-1082 RPM. \*85360
- Tda. y Deposito - Huaral Av. Jorge Chávez 649 Telefax: 246-3615

**COMBAS**

Tratamiento Térmico SAE 1045

**PALA RECTA CUCHARA Y MINERA EN ACERO 1045 DE 2mm**  
Templado y revenido



**HACHAS**  
Tratamiento Térmico SAE 1045



**PICOS ZAPAPICOS EN ACERO 1045**  
templado y revenido



**RASTRILLOS**  
8-10-12-14-16 dientes



**MARTILLOS**  
Acero 1045



**NEUMATICOS** 6 x 3.50  
de 2 y 4 lonas



**PATA DE CABRA**  
Tratamiento Térmico SAE 1045



**BARRETAS**  
Hexagonal y Redonda  
Tratamiento Térmico SAE 1045



**CARRETTILLA BUGGY**



**CINCELES Y PUNTAS**  
Hexagonal  
Tratamiento Térmico SAE 1045



**TRINCHES**  
Tratamiento Térmico SAE 1045



**CARRETTILLA STANDAR**

